



# RAPPORT ANNUEL 1997

CAMPENON  
BERNARD  
SGE



# Sommaire

Comité de direction	2
Éditorial	3
Chiffres clés	4
Faits marquants	6
Implantations	6
Rapport d'activité	8
Nom et adresse des principales filiales	34
Comptes consolidés	39

# Comité de direction

Henri Stouff  
Gérant

Patrick Bonnetain  
Directeur général adjoint,  
bâtiment France - Europe

Pierre Linden  
Directeur général adjoint,  
bâtiment export et développement

Bernard Lozé  
Directeur général adjoint,  
international

Jean-Étienne Treffandier  
Directeur général adjoint,  
travaux publics France - Europe

Olivier Caplain  
Directeur technique

Jean-Marie Lambert  
Directeur des ressources humaines

Christian Simon  
Directeur financier

Arnaud Vercken  
Secrétaire général

Guy-Jacques Barlet  
Directeur travaux publics France

Charles Lénès  
Directeur travaux publics international

Jean-Marc Médico  
Directeur travaux maritimes et fluviaux

Jacques Mimran  
Directeur terrassement

Jean Volff  
Directeur bâtiment export

# Éditorial



Campenon Bernard SGE conduit les grands projets du groupe SGE en France et dans le monde.

En reprenant en 1997 l'essentiel de l'activité du groupe CBC, elle a également conforté sa vocation d'entreprise générale de bâtiment.

Elle a aussi élargi son assise géographique. L'activité se répartit aujourd'hui de façon équilibrée entre le génie civil et le bâtiment, les grands chantiers et les travaux d'agence. Dans l'entreprise, chaque projet peut bénéficier du soutien d'une direction technique forte, innovante, qui capitalise les nouveaux savoir-faire, les consolide et les fait circuler. Qu'il s'agisse de qualité, de prix ou de délais, les valeurs de Campenon Bernard SGE restent centrées sur le respect des engagements pris. Le nouveau pont sur le Tage, le Stade de France et l'ensemble de bureaux et de commerces de Myslbek à Prague en sont la meilleure illustration.

En 1997, le secteur du génie civil a souffert de la réduction – qui s'amplifie – des investissements publics, mais a bénéficié encore d'une demande soutenue des sociétés concessionnaires privées ou d'économie mixte. Ce secteur a dégagé un résultat très satisfaisant, comme sur l'exercice précédent.

A l'exception des grands ouvrages fonctionnels à l'export dont la contribution est positive, le secteur du

bâtiment dans son ensemble a été générateur de pertes importantes. L'état très dégradé des marchés, notamment du logement et des ouvrages publics, a conduit à des recentrages d'activité et à une réduction volontaire et importante des volumes. En Allemagne, où la décision a été prise de mettre un terme à l'activité à Berlin et de fermer une société, les pertes d'exploitation ont été majorées d'importantes provisions pour restructuration.

Les mesures de réorganisation prises s'accompagnent d'une réorientation de l'activité vers la clientèle privée, notamment industrielle, et le développement des travaux de réhabilitation et de maintenance, dans le cadre d'opérations en conception-construction. Le retour du bâtiment aux bénéfices en est l'enjeu.

Dans le domaine du génie civil, la crise affectant l'Asie du Sud-Est n'aura pas d'effet sur l'entreprise, qui y est peu engagée, mais y envisage des développements dans le secteur de l'énergie et des transports. La faiblesse conjoncturelle des marchés européens doit être compensée dès 1998 par une reprise de l'activité au Proche et Moyen-Orient, dans le domaine des grands équipements et des infrastructures de transport, au cœur du savoir-faire de Campenon Bernard SGE.

L'entreprise envisage ainsi l'avenir avec confiance : la qualité reconnue des femmes et des hommes qui forment ses équipes est le meilleur garant de sa réussite.

**HENRI STOUFF**  
Gérant

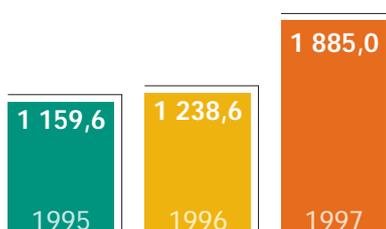
# Les chiffres clés

CHIFFRE D'AFFAIRES PAR ACTIVITÉ (à périmètre reconstitué - en millions de francs)

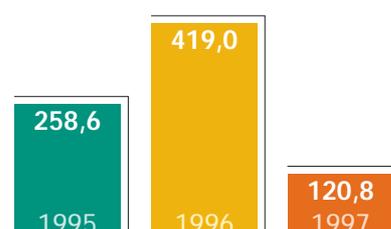
	1995	1996	1997
<b>Bâtiment</b>			
Logements neufs	1 636	1 733	1 575
Non résidentiel privé	2 655	2 538	2 254
Non résidentiel public	1 454	859	711
Rénovation	1 024	1 189	1 228
<b>Sous-total</b>	<b>6 769</b>	<b>6 319</b>	<b>5 768</b>
<b>Génie civil</b>			
Production d'énergie	602	266	65
Environnement	712	1 024	975
Transport	3 181	3 223	3 352
Grands équipements	395	1 145	531
<b>Sous-total</b>	<b>4 890</b>	<b>5 658</b>	<b>4 923</b>
<b>TOTAL</b>	<b>11 659</b>	<b>11 977</b>	<b>10 691</b>

ÉLÉMENTS FINANCIERS (à périmètre réel - en millions de francs)

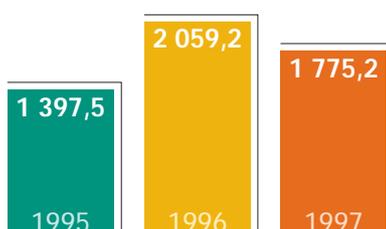
Provisions pour risques  
et charges



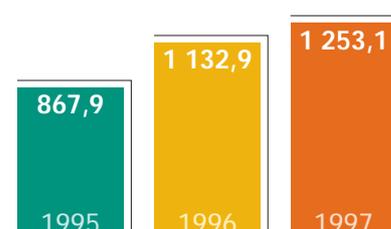
Marge brute  
d'autofinancement



Trésorerie



Fonds de roulement



	1995	1996	1997
<b>Actif net</b>	618,5	760,5	357,9
<b>Investissements</b>	294,1	196,8	401,7
<b>Résultat net part du Groupe</b>	12,7	110,6	(236,4)

CHIFFRE D'AFFAIRES PAR SECTEUR GÉOGRAPHIQUE (à périmètre réel - en millions de francs)

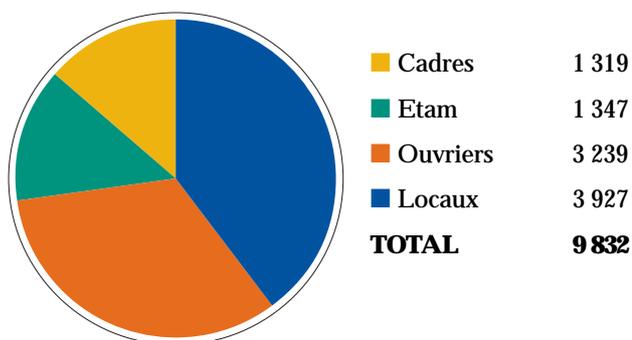
	1995	1996	1997
France	3 935	4 285	6 393
Allemagne	1 183	1 188	1 983
Europe (autres)	950	853	1 778
Afrique	395	330	231
Moyen-Orient	42	108	150
Amérique	3	-	-
Asie	892	996	156
<b>TOTAL</b>	<b>7 400</b>	<b>7 760</b>	<b>10 691</b>

CARNET DE COMMANDES PAR SECTEUR GÉOGRAPHIQUE (en millions de francs)

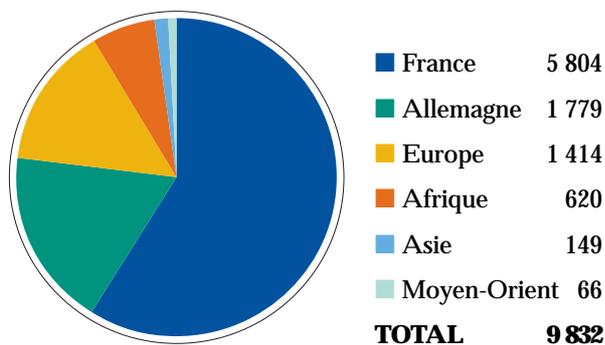
	1995	1996	1997
France	4 087	5 124	6 039
Allemagne	1 024	807	1 290
Europe (autres)	1 235	1 188	1 399
Afrique	552	267	156
Moyen-Orient	206	102	228
Amérique	-	35	-
Asie	686	308	236
<b>TOTAL</b>	<b>7 790</b>	<b>7 831</b>	<b>9 348</b>

EFFECTIFS AU 31 DÉCEMBRE 1997

Répartition par catégorie



Répartition par secteur géographique



# Faits marquants 1997

## JANVIER

■ Sur le pont Vasco de Gama à Lisbonne, Campenon Bernard SGE démarre la pose du tablier du pont à haubans ■ Campenon Bernard SGE entame les travaux des viaducs de Mornas et de Mondragon sur la ligne du TGV Méditerranée ■ Edmond Hervé, maire de Rennes, donne le coup d'envoi des travaux du métro léger réalisés par Campenon Bernard SGE ■

## FÉVRIER

■ Campenon Bernard SGE achève le gros œuvre du Stade de France ■ Bateg est désignée par la Caisse



des dépôts et consignations pour la restructuration lourde d'un immeuble de bureaux, quai Anatole-France à Paris VII° ■  
Le viaduc de Kwai Chung (3,5 kilomètres) est inauguré par le gouvernement de Hong Kong ■ Au Qatar, Campenon Bernard SGE réalise la construction

d'un troisième réservoir de 140 000 mètres cubes de gaz naturel liquéfié ■



## MARS

■ Campenon Bernard Construction achève la rénovation de l'immeuble de Canal +, «Le Ponant», à Paris XV° ■ La quatrième et dernière unité de la centrale thermique de

Hub River (1 300 mégawatts), au Pakistan, est réceptionnée par le client, Hubco ■

## AVRIL

■ Campenon Saigon Builders démarre les travaux de l'extension du port en eaux profondes de Phu My au Vietnam ■ Campenon Bernard Régions démarre le génie civil de la station d'épuration du Pertuiset (Loire) ■

## MAI

■ Au Vietnam, Campenon Bernard SGE est choisie pour construire une nouvelle brasserie Heineken près de Hanoi après celle d'Hô Chi Minh-Ville ■

■ Campenon Bernard SGE achève les travaux d'excavation du tunnel d'Orelle (3 680 mètres) sur l'A43, l'autoroute de la Maurienne ■

## JUIN

■ Sur la ligne 2 du métro du Caire, le deuxième tronçon de la première phase - 3,5 kilomètres,



quatre stations – est remis au client, respectant au jour près le contrat initial du 12 février 1993

- MCB signe le marché de réhabilitation du tribunal de commerce de Nice ■

#### JUILLET/AOÛT

- La grue flottante Rambiz pose la 150<sup>e</sup> et dernière poutre de 2 000 tonnes du viaduc central du pont Vasco de Gama à Lisbonne avec treize jours d'avance sur le planning ■ Après avoir effectué la première traversée sous-fluviale du Nil (110 mètres), le tunnelier de la ligne 2 du métro du Caire entre

dans la station El Gezira en présence de nombreuses personnalités égyptiennes

- BPC obtient la réception du bâtiment destiné à accueillir le Parlement européen à Bruxelles ■

#### SEPTEMBRE

- Campenon Bernard SGE démarre la pose des 9 600 dalles de gazon du Stade de France ■
- Sur le chantier du viaduc de Ventabren sur la ligne du TGV Méditerranée, Campenon Bernard SGE réalise la rotation du premier



fléau du tablier central au-dessus de l'autoroute A8

- Campenon Bernard SGE est retenue pour la conception et la construction du stade olympique d'Istanbul ■

#### OCTOBRE

- Sur la ligne 2 du métro d'Athènes, le tunnelier arrive

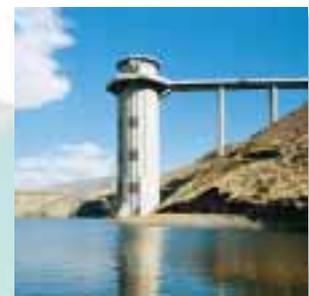
à la station Akademia après avoir traversé des zones instables nécessitant un traitement préalable ■

#### NOVEMBRE

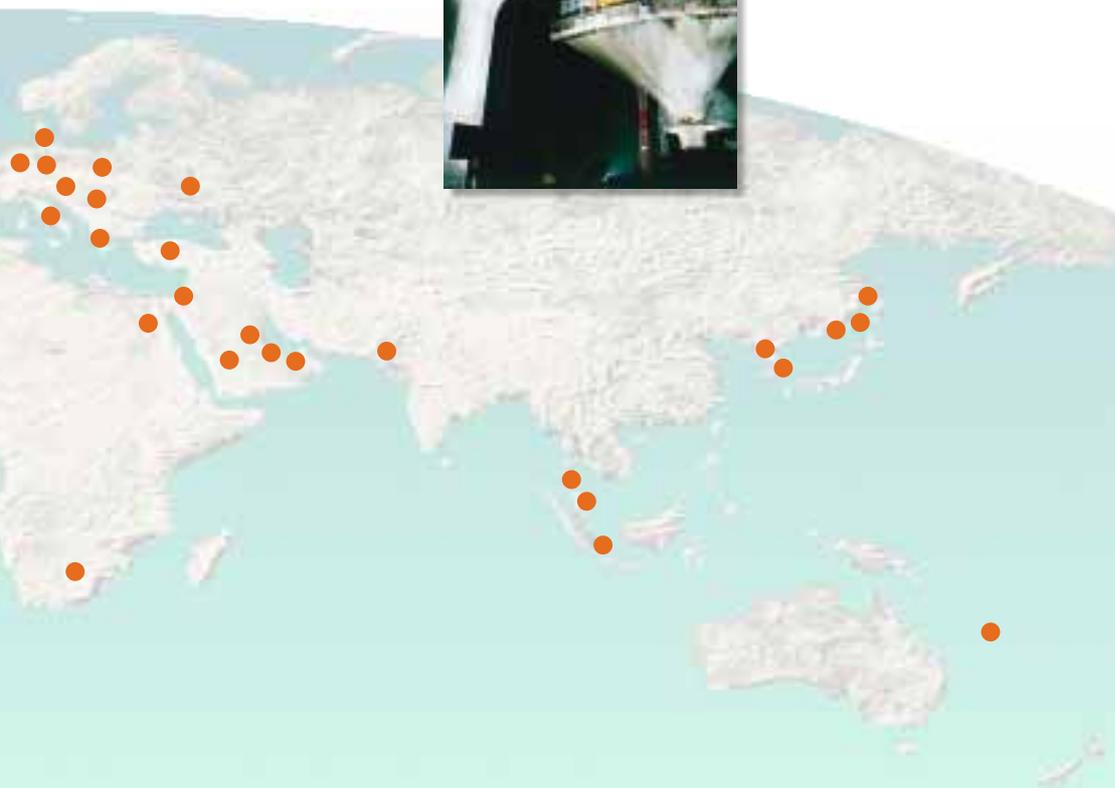
- Campenon Bernard SGE est désignée pour construire le Centre culturel et des expositions de Monaco ■
- Campenon Bernard SGE réalise le clavage du tablier du pont à haubans sur le pont Vasco de Gama à Lisbonne ■
- Warbud, filiale polonaise, est choisie pour la conception et la réalisation clés en main de la quinzième station du métro de Varsovie ■

#### DÉCEMBRE

- Au Lesotho, Campenon Bernard SGE achève le barrage de Muela



- Campenon Bernard SGE est choisie pour réaliser un pont et des travaux maritimes près d'Abu Dhabi ■



# INTERNATIONAL



AVEC UN CHIFFRE D'AFFAIRES DE 4 298 MILLIONS DE FRANCS, L'ACTIVITÉ RÉALISÉE HORS DE FRANCE A ENREGISTRÉ UN RECUŁ TRÈS SENSIBLE EN 1997. CETTE BAISSÉ S'EXPLIQUE PAR LA FIN DE GRANDS CHANTIERS INTERNATIONAUX TELS QUE LE VIADUC DE KWAĪ CHUNG, UNE PLUS GRANDE SÉLECTIVITÉ DANS LA PRISE D'AFFAIRES ET LA RÉDUCTION VOLONTARISTE DU CHIFFRE D'AFFAIRES DES FILIALES ALLEMANDES. CEPENDANT, AVEC L'INTÉGRATION DES ACTIVITÉS DE CBC EN POLOGNE, TCHÉQUIE, BELGIQUE ET ALLEMAGNE, LA PART EUROPÉENNE DU CHIFFRE D'AFFAIRES A PROGRESSÉ DE 84 %. LES OPÉRATIONS DE MONTAGE D'AFFAIRES OU DE VENTE EN ÉTAT FUTUR D'ACHÈVEMENT D'OUVRAGES FONCTIONNELS ENREGISTRENT UNE PROGRESSION SIGNIFICATIVE, AUSSI BIEN DANS LE CHIFFRE D'AFFAIRES 1997 QUE DANS LE CARNET DE COMMANDES.



Le pont Vasco de Gama, inauguré et mis en service le 29 mars 1998, deux mois avant l'ouverture de l'Exposition mondiale de Lisbonne.



La tour Jin Mao, une des plus hautes d'Asie, dessinée par Skidmore, Owings & Merrill.

## EXTREME-ORIENT

**L'activité de Campenon Bernard SGE en Asie a représenté un chiffre** d'affaires de 156 millions de francs en 1997. Elle se concentre désormais principalement sur le Vietnam et la Chine.

### HONG KONG

Le viaduc de Kwai Chung, sur la route du nouvel aéroport, a été mis en service au mois de mars 1997, après son inauguration officielle le 19 février, en présence du Premier ministre de Hong Kong. Après l'interruption des travaux de réalisation des 25 kilomètres de tunnels d'assainissement et la déchéance du contrat prononcée à la suite du refus des autorités de Hong Kong de prendre en compte les conséquences d'importantes venues d'eau, la procédure per-

mettant de faire valoir les droits du consortium piloté par Campenon Bernard SGE et la démonstration de l'impossibilité d'exécuter le contrat ont suivi leur cours en 1997.

### VIETNAM

A Hanoi, dans le cadre des activités de montage d'affaires apportées par CBC, l'entreprise construit un hôtel Hilton de 286 chambres, place de l'Opéra (architecte : Art'ur). Ce contrat clés en main en tous corps d'état se déroule de façon très satisfaisante et conformément au planning qui prévoit sa livraison début 1999.

Les deux joint-ventures formées par Campenon Bernard SGE avec des par-

tenaires vietnamiens, Vietnamese French Corporation et Campenon Saigon Builders, ont poursuivi différents contrats de construction d'usines pour des investisseurs étrangers comme Heineken, Siemens, Crown Cork, Les Potasses d'Alsace ou Marubeni. Le port en eaux profondes de Phu My a été livré et son extension a commencé en 1997. Le club de vacances Ana Mandara à Nha Trang a été mis en service.

Toutefois, l'activité souffrira en 1998 d'une baisse des investissements et d'une tendance au report des projets, dans un contexte d'incertitudes politiques et économiques.

## CHINE

Campenon Bernard SGE a poursuivi sa mission d'assistance technique pour la construction de la tour Jin Mao à Shanghai, dessinée par le cabinet d'architectes Skidmore, Owings & Merrill, au sein d'un consortium sino-japo-français.

Les travaux de second œuvre ont largement avancé en 1997, de façon à permettre la livraison en août 1998.

Sur un projet de centrale thermique à cycle combiné situé à Changzhou,

L'architecture de l'hôtel Hilton de Hanoi s'inspire de celle de l'opéra Garnier à Paris.



Le viaduc de Kwai Chung, d'une longueur de 3,5 kilomètres, réalisé dans un temps record de 45 mois.

Campenon Bernard SGE assure le management clés en main pour le compte de Sithe, producteur d'électricité.



La tour Jin Mao, à Shanghai : 420 mètres et 88 étages.

## INDONÉSIE

Le Groupe a remis une offre pour la réalisation clés en main de l'aéroport d'Ujung Pandang. Ce contrat, financé sur protocole, n'avait pas abouti en fin d'année et sa conclusion était freinée par la crise financière asiatique.



Le creusement de la ligne 2 du métro du Caire avance dans le strict respect du planning.

## AFRIQUE/MOYEN-ORIENT

### **L'activité du Groupe sur le continent africain a porté essentiellement sur**

les grands projets du métro du Caire et des tunnels du Lesotho. Au Moyen-Orient, c'est dans la péninsule arabique et dans les Emirats que s'est concentrée l'action commerciale.

#### LESOTHO

Les tunnels du projet hydraulique du Lesotho destiné à alimenter l'Afrique du Sud en eau ont été livrés en mars, après le bétonnage de 45 des 66 kilomètres de galeries. Les travaux du barrage et de l'usine hydroélectriques de Muela, qui pourvoient aux besoins d'électricité du royaume du Lesotho, ont été achevés au milieu de l'année et l'ensemble du projet a été inauguré en présence du roi

du Lesotho, Lestie III, et du président de la République sud-africaine, Nelson Mandela. Le groupement d'entreprises qui a exécuté ce projet n'a pas été retenu pour en réaliser l'extension, qui doit débuter en 1998.

#### ÉGYPTE

Les travaux de génie civil du métro du Caire, pilotés par Campenon Bernard SGE dans le cadre d'un consortium, se sont poursuivis à la satisfaction du client. La première partie de la ligne 2 a été inaugurée, tandis que son extension en direction de Gizeh se poursuivait sans difficulté malgré le passage très technique du tunnelier sous les deux bras du Nil. Une nouvelle extension du projet pour la réa-

lisation de viaducs a été confiée de gré à gré au consortium en charge du génie civil par la National Authority for Tunnels, maître d'ouvrage du métro. Le génie civil du projet devrait s'achever en 1999, probablement huit mois à l'avance par rapport au planning contractuel.

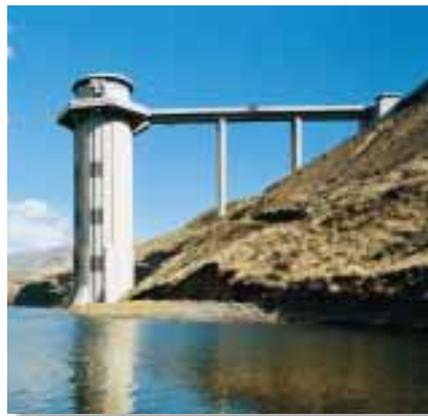
## ÉMIRATS

Forte d'une implantation très ancienne dans les Emirats, Campenon Bernard SGE poursuit une action commerciale soutenue, dirigée notamment vers les secteurs liés au pétrole et au gaz.

Au Qatar, l'entreprise, qui avait obtenu le marché de construction de deux réservoirs de 140 000 mètres cubes de gaz naturel liquéfié, a obtenu la commande du troisième réservoir en février au titre d'une option prévue dans le marché. Les travaux se déroulent conformément aux spécifications d'un planning très serré.

Dans le reste des Emirats, le Groupe est adjudicataire, depuis la fin 1997, d'un ouvrage d'art à la sortie de la ville d'Abu Dhabi et d'un contrat de travaux maritimes. De nombreuses affaires, aussi bien des chantiers de taille moyenne que des grands projets de bâtiment et de génie civil, étaient à l'étude en fin d'année.

La traversée sous-fluviale du Nil, un exploit technique pour prolonger la ligne 2 du métro du Caire.



Le complexe hydraulique du Lesotho, un projet pharaonique pour l'alimentation en eau de l'Afrique du Sud.



Le voile extérieur d'un des trois réservoirs de gaz au Qatar.

La dernière tranche  
du complexe  
de bureaux  
de Reinhardtstraße  
à Berlin sera livrée  
en octobre 1998.



## EUROPE

**L'Europe constitue le principal marché de Campenon Bernard SGE,** tant à travers les grands projets en cours que par le réseau des filiales, enrichi et complété en 1997 par l'apport des filiales belges, allemandes et est-européennes de CBC.

### ALLEMAGNE

L'ensemble du marché allemand demeure caractérisé par une concurrence exacerbée avec des volumes d'activité réduits par la rigueur de la gestion des finances publiques et des budgets d'investissement, loin des espoirs qu'avaient fait naître la réunification et l'analyse des besoins d'infrastructures. Le marché est-allemand du bâtiment s'est effondré en 1997. Aussi le Groupe a-t-il

décidé de cesser son activité à Berlin. Au même moment, la filiale Urban Bau, qui avait été créée pour développer l'activité transfrontalière du Groupe, a été fermée après avoir enregistré de très lourdes pertes. L'ensemble du dispositif allemand de Campenon Bernard SGE est désormais articulé autour de quatre pôles régionaux.

### Berlin

L'activité de SGE Hoch-und Ingenieurbau et d'OBG, à Berlin, s'est élevée à 64 millions de deutsche Mark en 1997. Elle a souffert d'une conjoncture exceptionnellement mauvaise sur le marché berlinois, qui reste dominé par une majorité d'offres anormalement basses.

Les travaux  
des bureaux de  
Reinhardtstraße  
au centre de Berlin.

SGE Hoch-und Ingenieurbau a livré la première tranche du chantier des bureaux de Reinhardtstraße (architecte : Cabinet Bellmann & Böhm). La seconde tranche (architectes : Cabinet Bellmann & Böhm et KSV), qui inclut des bureaux, des commerces et la salle de répétition du Deutsche Theater, devrait être livrée au dernier trimestre 1998.



OBG a achevé deux ensembles de logements, celui de Branitzerplatz (architecte : Cabinet Golan & Zareh) et la première phase de l'opération de Parkstraße (architecte : Cabinet Stocker), située dans le quartier de Weissensee. L'achèvement de la seconde phase de ce dernier projet est prévu au premier semestre 1998.



L'école Zehlendorf  
au sud de Berlin (architectes :  
BDA Bassenge, Puhon-Schulz,  
Heinrich et Schreiber).

Compte tenu du retrait de Campenon Bernard SGE du marché berlinois, l'activité de 1998 ne sera portée que par l'achèvement des chantiers en cours.

## Saxe

Sur un marché saxon moins déprimé que celui de Berlin, OBAG est parvenue à maintenir un niveau d'activité satisfaisant dans le domaine des logements, des bureaux et même du génie civil. A noter la réalisation d'ouvrages

d'art sur l'autoroute A4 entre Dresde et la frontière polonaise et le démarrage d'un chantier de parking souterrain à Bautzen, où l'entreprise a par ailleurs livré un ensemble résidentiel et plusieurs bâtiments fonctionnels. OBAG est la première entreprise de taille moyenne à obtenir en 1997 la



Les logements  
Friedrichshain à Berlin,  
dessinés par GMP.

certification ISO 9001 de son système d'assurance qualité.

## Brandebourg

UBG, opérant près de la frontière polonaise, a maintenu une activité régulière et équilibrée, avec notamment un ensemble de logements et de bureaux à Basdorf

(architectes : Adam & Partner) et une clinique à Birkenwerder (architecte : Vamed Hospital-Plan GmbH) au nord de Berlin.

### **Bade-Wurtemberg**

Les activités de Klee intégrées dans le périmètre de gestion en 1997 ont connu une évolution contrastée. Le pôle bâtiment traditionnel de Klee KG a achevé le gros de sa restructuration et de son recentrage sur la zone de Mannheim-Stuttgart. Depuis fin 1995, les effectifs ont été réduits de moitié et l'activité d'un tiers. Dans le courant de l'exercice, Klee KG a notamment livré le gros œuvre de la première tranche de l'extension du centre hospitalier de Tübingen (architecte : Karl Schmucker) et démarré l'extension du parc de technologie Roland Ernst à Heidelberg (architecte : Bureau Kuhlmann).

SKE GmbH & Co. KG et Ehrenfels KG, les deux filiales de Klee qui interviennent sur des contrats-cadres pluriannuels d'entretien ou de maintenance pour l'armée américaine, ont enregistré une évolution plus favorable en poursuivant l'accroissement de leur part de marché (plus de 20 % de 1996 à 1997). Malgré une concurrence de plus en plus vive, une bonne rentabilité a pu être maintenue. Avec notamment la maintenance de la base militaire de Darmstadt ou la reconstruction de trois corps de bâtiment de l'ambassade américaine à Francfort-sur-le-Main, ce pôle représente en 1997 deux tiers du volume d'activité de Klee contre plus d'un tiers en 1995, l'objectif étant le développement du marché de la maintenance vers l'industrie et les collectivités locales.

### **Rhénanie-Westphalie**

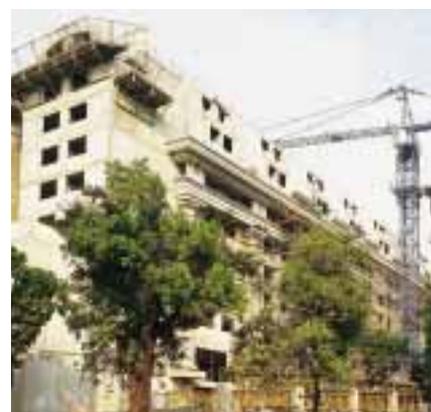
Basée à Duisbourg, la société Brüggemann, apportée dans le cadre de l'intégration des activités de CBC à Campenon Bernard SGE au 1<sup>er</sup> janvier 1997, a connu un exercice difficile, tant en raison de la récession de ses marchés traditionnels de bâtiment qu'en raison de difficultés rencontrées au démarrage de certaines opérations ou sur des chantiers à perte dans la région de Berlin.

Brüggemann a engagé une restructuration en se recentrant sur ses bases traditionnelles avec la création d'une agence à Dortmund (Ruhr) et en redéployant son activité à Hambourg avec le démarrage, en juin 1997, de la construction d'un ensemble de bureaux de six étages (architecte : Cabinet Bauten Plus). Avec la concrétisation de plusieurs contrats mi-1997, Brüggemann s'est renforcée sur le marché de la réhabilitation, seul secteur porteur du bâtiment en 1997.

### **Hesse**

A Francfort-sur-le-Main, Campenon Bernard SGE réalise aujourd'hui clés en main un hôtel Hilton de 345 chambres. Fruit d'un concours foncier lancé par la ville, ce projet, entièrement imaginé, monté et réalisé par Campenon Bernard SGE, repose sur la conclusion simultanée d'une acquisition foncière, d'un bail trentenaire avec Hilton et d'une vente en état futur d'achèvement au Fonds d'investissement immobilier de la Deutsche Bank. Le chantier doit être livré en novembre 1998.

Cet ensemble de logements situé dans le quartier de Weissensee à Berlin, sera livré en mai 1998.



L'hôtel Hilton cinq étoiles de Francfort a été dessiné par John Seifert et Alberto Priolo (au centre).

Le Parlement européen de Bruxelles a été construit au-dessus de la gare sans interruption de l'activité ferroviaire (en bas).

Le pont Vasco de Gama à Lisbonne : en arrière plan, les deux pylônes du pont à haubans d'une hauteur de 150 mètres au-dessus des eaux du Tage.



## PORTUGAL

A Lisbonne, les travaux de construction du pont Vasco de Gama, réalisés en conception-construction dans le cadre d'une concession à laquelle participe pour un quart le Groupe SGE, se sont poursuivis à un rythme très soutenu en dépit de difficultés contractuelles, des intempéries et d'un tragique accident.

Le clavage du pont à haubans, en novembre, a établi la continuité des 13 kilomètres de tablier au-dessus du fleuve, tandis que s'achevaient les travaux de second œuvre et les finitions. Ainsi l'ouvrage, inauguré le 29 mars 1998, deux mois avant l'Exposition mondiale, a été réalisé dans le délai exceptionnellement court de quarante mois prévu au contrat.

De son côté Hagen, filiale portugaise, a bénéficié du soutien apporté à la croissance par les financements européens alloués au Portugal. Son chiffre d'affaires a progressé de 49 % et dépassé les 300 millions de francs. Outre son importante activité traditionnelle dans le bâtiment, Hagen a développé son secteur génie civil, avec l'exécution d'échangeurs importants du pont sur le Tage et les travaux de la station d'épuration de Frielas, en association avec Sogea et OTV.

## ITALIE

En dépit de l'obtention du contrat de l'extension de l'hôpital de Trévise (architectes : T. Scarpa, A. Lagrecacolonna, U. Perini, G. Cocco), Campenon Bernard SGE n'a pas réussi à prendre pied sur le

marché des grands projets d'infrastructures, toujours caractérisé par des niveaux de prix anormalement bas.

## BELGIQUE

L'apport de BPC à Bruxelles et de sa filiale flamande ABEB à Anvers, qui ont réalisé un chiffre d'affaires de 490 millions de francs français en 1997, a permis à Campenon Bernard SGE d'élargir sa présence européenne. Sur un marché belge de la construction marqué à la fois par une baisse des volumes et par une concurrence très vive, BPC est parvenue à développer son chiffre d'affaires grâce à un renforcement significatif de l'activité flamande.

BPC a livré en avril les 270 000 mètres carrés des bureaux destinés à accueillir les parlementaires européens et l'admi-

nistration du Parlement (architectes : Atelier d'architecture de Genval, Cerau, Marc Vanden Bossche et CRV). Elle a aussi livré un bâtiment de 8 000 mètres carrés à l'université de Mons-Hainaut (architecte : Pierre Farla) et, pour les ministères de l'Environnement et de l'Infrastructure de la Communauté flamande, 42 000 mètres carrés de bureaux à Bruxelles (architectes : M. Jaspers et J. Eyers).

Parmi les commandes significatives de 1997, on notera un immeuble de bureaux de 13 000 mètres carrés dans l'Espace Nord à Bruxelles, qui abritera l'Office mondial des Douanes (architectes : M. Marijnissen et M. Jaspers), et la poursuite de l'opération d'aménagement du projet des « Jardins de la couronne » dessiné par A2RC.

La diversification de l'activité de l'entreprise sur des créneaux autres que la construction de bureaux permettra, en faisant valoir ses capacités d'ensemblier et de concepteur-constructeur, de limiter la baisse de chiffre d'affaires que devrait entraîner une mauvaise conjoncture et de maintenir la contribution au résultat.

## GRÈCE

En fin d'année, les travaux de construction des deux lignes et des 21 stations du métro d'Athènes étaient réalisés aux trois quarts. Après confortement du terrain, le creusement au tunnelier de la ligne 2 s'est poursuivi jusqu'à la station d'interconnexion avec la ligne 3, rendant possible la mise en service partielle des

Le centre commercial Myslbek situé dans la partie historique de Prague.



La maquette du futur stade olympique d'Istanbul (au centre).

Le siège de la radio polonaise, une des nombreuses références de Campenon Bernard SGE à Varsovie (en bas).

lignes 2 et 3 fin 1999. Les négociations permettant de finaliser la conception de l'ouvrage et les conditions technico-contractuelles d'achèvement du projet n'avaient pas abouti fin 1997.

## RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

L'exercice de la filiale FCC a été marqué par l'achèvement du grand projet de Myslbek, situé au cœur de Prague (architectes : C. Parent et Architect Hölzel Kerel). Pour ce complexe de bureaux et de commerces réalisés clés en main en conception-construction pour le compte de la Caisse des dépôts et consignations, le Groupe a assuré la maîtrise d'ouvrage déléguée ainsi que la commercialisation des surfaces.

Parallèlement, l'activité de bâtiment industriel pour le compte d'investisseurs étrangers s'est développée avec les projets de Leroy Sommer, Schneider et BSN. La réhabilitation de l'Ecole française de Prague (architectes : Brante et Vollenweider) et divers projets hôteliers à mettre aux normes internationales d'une part, et des constructions neuves de bâtiments et de logements d'autre part, ont permis à FCC de compléter tant son volume d'activité de l'année que son carnet de commandes. Ces réalisations illustrent les axes de développement que le Groupe entend poursuivre dans le domaine des grands projets.

La station Monastiraki, où se rencontrent les lignes 1 et 3 du métro d'Athènes.



## POLOGNE

Warbud, filiale polonaise de Campenon Bernard SGE, a connu un exercice 1997 particulièrement satisfaisant, marqué par une forte progression de son chiffre d'affaires et de ses commandes. A Varsovie, elle a achevé le projet du Sienna Center, immeuble de bureaux réalisé pour le compte d'un promoteur belge (architecte : Cabinet Projekt).

La croissance économique polonaise et l'intense activité de la capitale ouvrent de bonnes perspectives de développement à l'immobilier de bureaux et au logement.

Parallèlement, l'activité de génie civil se développe autour de grands projets d'infrastructures comme le métro, pour lequel Warbud a obtenu un lot portant sur la construction d'une station.

L'expérience de Campenon Bernard SGE Polska sur ce marché, où elle a notamment réalisé un pont sur l'Oder et une station d'épuration à Zielona Góra, s'ajoute à celle de Warbud dans un contexte où le Groupe concentre ses efforts sur l'acquisition de grands projets.

## UKRAINE

A la suite des études réalisées dans le cadre du projet « Résolution » puis du projet « Alliance » pour la mise en sécurité de la tranche accidentée de la centrale nucléaire de Tchernobyl, Campenon Bernard SGE est préqualifiée pour l'appel d'offres organisé par le G7 pour le renforcement du sarcophage. Par ailleurs, Campenon Bernard SGE et Framatome ont remis une offre pour

la construction des infrastructures de stockage de combustible sur le site de la centrale de Tchernobyl.

## TURQUIE

L'intense politique commerciale développée en Turquie a débouché sur le projet du stade olympique d'Istanbul, qui accueillera 80 000 personnes. La première pierre de ce projet, gagnée en conception-construction avec les architectes M. Macary et A. Zublena, a été posée par le président turc en fin d'année.

D'autres offres remises par le Groupe devraient se concrétiser par de nouveaux contrats en 1998.

FRANCE



L'ACTIVITÉ EN FRANCE A PROGRESSÉ EN 1997 D'ENVIRON 49 %, REPRÉSENTANT UN CHIFFRE D'AFFAIRES DE 6 393 MILLIONS DE FRANCS, GRÂCE AU DÉVELOPPEMENT CONJONCTUREL DES GRANDS PROJETS, DONT LE CHIFFRE D'AFFAIRES EST PASSÉ DE 932 À 1 100 MILLIONS DE FRANCS AVEC LES GRANDS PROJETS D'INFRASTRUCTURES FERROVIAIRES ET ROUTIÈRES. LE CHIFFRE D'AFFAIRES DES TERRASSEMENTS ENREGISTRE UNE NOUVELLE HAUSSE POUR LES MÊMES RAISONS ET S'ÉTABLIT À 1 325 MILLIONS DE FRANCS EN 1997 CONTRE 1 017 EN 1996. LA RARETÉ DES PROJETS EN ÎLE-DE-FRANCE SE TRADUIT DANS L'ÉVOLUTION DU CHIFFRE D'AFFAIRES DE LA DIRECTION TRAVAUX PUBLICS ÎLE-DE-FRANCE, QUI A BAISSÉ DE 23 %. L'ACTIVITÉ BTP FILIALISÉE A BEAUCOUP PROGRESSÉ PAR EFFET DE PÉRIMÈTRE LIÉ À L'APPORT DES FILIALES DE CBC EN ÎLE-DE-FRANCE, RHÔNE-ALPES, BOURGOGNE, AUVERGNE ET PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR. À PÉRIMÈTRE CONSTANT, LE CHIFFRE D'AFFAIRES DES FILIALES BTP FRANCE PASSE DE 3 200 MILLIONS DE FRANCS EN 1996 À 3 073 MILLIONS DE FRANCS EN 1997, EN BAISSE DE 4 %.

Le Stade de France,  
plus grand stade  
olympique modulable  
du monde, accueillera  
la coupe du Monde  
de football le 10 juin 1998.





Le viaduc de Ventabren : le plus long ouvrage (1 730 mètres) de la future ligne du TGV Méditerranée.

# GRANDS PROJETS FRANCE

## **Le chiffre d'affaires de la Direction des grands projets France a**

enregistré en 1997 une progression de 18%, notamment par l'effet conjoncturel des travaux du Stade de France, du TGV Méditerranée et de projets autoroutiers. Le tunnel de Marseille, creusé à l'explosif sur plus de 5,4 kilomètres dans une grande section, a connu une intense activité sur ses trois attaques, le dernier des percements devant intervenir au premier semestre 1998.

A quelques kilomètres au nord, le viaduc ferroviaire de Ventabren (architecte : Charles Lavigne) enjambe désormais l'autoroute A8 sans que sa construction en ait entravé la circulation. Le pari tech-

nique consistant à construire les deux fléaux de l'ouvrage parallèlement à l'autoroute avant de les faire pivoter pour les mettre en place a en effet été gagné à l'automne 1997. Toujours sur le tracé du TGV Méditerranée, le chantier des viaducs de Mornas et de Mondragon (architecte : Jean-Pierre Duval), a connu une activité importante en 1997.

Sur le chantier du Stade de France à Saint-Denis, les travaux ont porté sur la mise en place de la toiture et sur la réalisation des travaux de second œuvre. La réalisation en 31 mois de ce projet, en conception-construction avec les architectes M. Macary, A. Zublena,

Le tunnel de Marseille :  
5 414 mètres creusés selon  
la méthode traditionnelle  
de l'abattage à l'explosif.

C. Costantini et M. Regembal, dans le cadre d'un consortium qui en a aussi assuré le financement et l'exploitation, manifeste de façon plus visible que d'autres projets moins spectaculaires la capacité de Campenon Bernard SGE à piloter des grands projets en garantissant coûts, qualité et délais de construction. Livré en novembre 1997 conformément au planning contractuel, le Stade de France a été inauguré le 28 janvier 1998 à l'occasion d'un match de football opposant la France à l'Espagne en présence de tous ceux qui avaient participé à sa construction.

Dans le domaine autoroutier, la Direction des grands projets France a démarré les travaux du viaduc du Crozet (architecte : Jourda et Peraudin Architectes), sur l'autoroute A51, au sud de Grenoble. Elle a achevé la construction des viaducs du contournement d'Amiens et poursuivi à un bon rythme le creusement, à l'explosif, du tunnel d'Orelle, en Savoie, sur le tracé de l'autoroute A43 ; le percement du tunnel a eu lieu en automne. Les premiers travaux de l'autoroute A28, destinée à relier Alençon, Le Mans et Tours, ont démarré avec la construction d'ouvrages d'art. Le premier tronçon de l'autoroute A85 Angers-Tours jusqu'à Vivy a été mis en service. Enfin, le groupement piloté par Campenon Bernard SGE a obtenu le contrat de construction du viaduc des Barrails sur l'autoroute A89, dessiné par Berdj Mikaelian & fils.

Le chantier du bouclage souterrain de l'A86 entre Rueil et Versailles a connu



Les piles du pont  
poussé nord du viaduc  
de Ventabren.



Le tunnel d'Orelle, d'une  
longueur de 3 680 mètres,  
sur l'A43, autoroute  
de la Maurienne.

une activité très intense en 1997. L'annulation début 1998 du décret attribuant la concession à Cofiroute, après l'ajournement de la concession du boulevard périphérique ouest de Lyon et de celle de l'A63, pour la mise aux normes autoroutières de la route nationale 10 entre Bordeaux et Bayonne, a gelé l'activité du chantier A86 et obère les perspectives de développement des concessions en France.

Le chantier du métro léger de Rennes a connu une activité intense, qui se poursuivra en 1998. A La Hague, en revanche, la réduction des investissements de Cogema a entraîné une baisse

d'activité qui conduira à la fermeture de l'agence spécialisée de Campenon Bernard SGE. Le Département démantèlement et déconstruction conserve, lui, une activité importante et de bonnes perspectives dans le domaine nucléaire, avec la filiale Salvarem et le projet de démantèlement de la centrale nucléaire de Brennilis dans le Finistère.

Construction  
de l'usine  
d'eau potable  
de Méry-sur-Oise.



## TRAVAUX PUBLICS ILE-DE-FRANCE

**Dans la conjoncture toujours très déprimée de la région parisienne,**

la Direction régionale Ile-de-France de Campenon Bernard SGE n'a pu maintenir son volume d'activité qui, à 374 millions de francs, enregistre une baisse de 23 % par rapport à 1996, principalement imputable à l'achèvement des travaux de génie civil de la station d'épuration de Colombes à la date prévue. Cette dernière, dont la conception architecturale revient à Jean-Robert Mazaud, est la pièce centrale du dispositif d'assainissement des eaux usées en région parisienne et sera mise en service en octobre 1998.

Sans que le marché offre de perspectives encourageantes de renouvellement du carnet de commandes, l'activité dans le domaine de l'environnement s'est portée sur l'usine de Méry-sur-Oise et sur des travaux d'entretien et d'assainissement.

Dans le domaine des infrastructures de transport, divers ouvrages ont été réalisés sur l'autoroute A86, tels la couverture Bréguet, dans les Hauts-de-Seine, le viaduc de Drancy en Seine-Saint-Denis (architecte : Fressynet & Lacroix), et un lot de l'échangeur avec l'autoroute A14. S'y ajoutent des ouvrages en Seine-et-Marne sur l'au-

toroute A77 et des travaux d'entretien pour la RATP dans le cadre de baux pluriannuels.

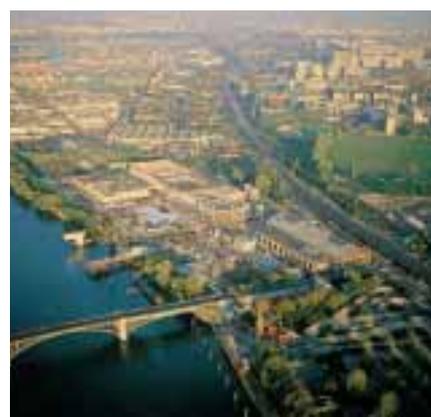
La Direction des travaux souterrains a, elle aussi, peiné à renouveler son carnet de commandes, sur un marché caractérisé par la pénurie de projets souterrains d'infrastructures de transport et d'assainissement. Son activité 1997 a principalement porté sur le creusement au tunnelier du doublement du collecteur du ru des Espérances au nord de Paris (lot n° 10), sur l'achèvement dans des délais records des collecteurs VL 10 entre Cachan, Villejuif et Charenton et sur la réalisation du collecteur Kellermann d'eaux pluviales d'Eaubonne.

L'ensemble francilien, qui a obtenu de l'Association française d'assurance qualité en 1997 la certification selon la norme ISO 9001 de son système d'assurance qualité, n'anticipe pas d'amélioration de la demande sur les marchés de génie civil qui pourrait favoriser le redémarrage de son activité. Ce constat a conduit à prendre dès 1997 des mesures de restructuration et de redéploiement, tant des moyens de production que de l'organisation commerciale.

Ouvrage d'art sur l'A77 au-dessus de la ligne SNCF Paris - Clermont-Ferrand.



Le collecteur d'eaux usées de Cachan-Charenton a été creusé au tunnelier.



Les premiers essais de la station d'épuration semi-enterrée de Colombes ont eu lieu début 1998.

Dès le début de 1998, la Direction des travaux publics Ile-de-France a, par ailleurs, été rapprochée de la Direction des grands projets France, au sein de la Direction des travaux publics France.

Démarrage  
des travaux  
de la troisième  
tour Philip Morris  
à la Défense.



## FILIALES REGIONALES

### **L'activité filialisée de Campenon Bernard SGE en France a été**

profondément modifiée au 1<sup>er</sup> janvier 1997 par la cession à Sogea des filiales de l'ouest de la France (Gauchoux à Bordeaux, Bourdarios à Montauban, Campenon Bernard Ouest à Nantes et à Rennes) et par l'intégration des filiales de Sogea en Rhône-Alpes et en Auvergne, et des filiales apportées par CBC (principalement Bateg et CBC Ile-de-France en région parisienne, C3B en Bourgogne, SCB et Enbatra en Rhône-Alpes, MCB dans le Sud-Est). Ces changements de périmètre ont justifié des mesures de restructuration d'autant plus importantes que la conjoncture est restée morose dans l'ensemble de la France et qu'elle s'est

à nouveau dégradée sur le marché du bâtiment en Ile-de-France.

### CAMPENON BERNARD CONSTRUCTION

La coexistence sur un même marché francilien de sociétés aux profils semblables mais avec des portefeuilles de clientèles différents a justifié le rapprochement, au sein de Campenon Bernard Construction, des sociétés CBC Ile-de-France, Edif et Campenon Bernard Bâtiment. Fort de la complémentarité de ses composantes, ce nouvel ensemble a réalisé un chiffre d'affaires de 716 millions de francs en 1997, en baisse de 28% à périmètre 1996 reconstitué, mais son carnet de com-

mandes permet d'escompter un maintien de son volume d'activité en 1998. Edif a livré en début d'année le nouveau siège social de GEC Alsthom Transports à Saint-Ouen, réalisé en tous corps d'état dans des délais très serrés (architecte : Jean-Paul Viguier). Elle a également achevé la restructuration lourde de l'immeuble Doumer à Courbevoie pour Agimo (architecte : Arconcept). Dans le quartier Danton de la Défense, l'entreprise a livré le gros œuvre de la tour T4 et du bâtiment Le Colisée à CGIS, qui lui a passé commande de la tour T2 sur le même site (architectes : Conceptua, M. Andrault, N. Ayoub).

Le collège 600, réalisé en tous corps d'état à Saint-Ouen (architecte : Cabinet Ricciotti), a été livré avant la rentrée scolaire. Dès novembre 1997, le démarrage du chantier en tous corps d'état du collège 900 Paul-Vaillant-Couturier prenait le relais à Champigny-sur-Seine (architecte : Cabinet Rousselot).

Campenon Bernard Bâtiment a livré la neuvième tranche de la réhabilitation du collège Honoré-de-Balzac à Paris (architecte : Cabinet Lair et Roynette), des logements à Puteaux (architecte : Cabinet Alliaume) et l'aménagement de 10 000 mètres carrés de bureaux dans le XV<sup>e</sup> arrondissement de Paris, pour le compte de Canal+ (architecte : Cabinet Cygma). Parmi les commandes significatives de l'année, on retiendra celles du Centre urbain du Bel-Air à Saint-Germain-en-Laye (architectes : Sarea - A. Sarfati et D. Lacombe) ou

La station-service futuriste  
Esso de Villeroy  
sur l'A19, à 130 kilomètres  
au sud-est de Paris.



Le Technocentre Renault,  
véritable cité de la recherche  
et du développement  
de l'automobile.

celle de 79 logements PLA à Paris XV<sup>e</sup> (architecte : Catherine Furet).

CBC Ile-de-France a achevé durant l'année le Technocentre Renault de Guyancourt (architectes : Valode et Pistre), dont les travaux se sont étalés de juillet 1993 à novembre 1997. Elle a livré l'usine de traitement de déchets de Monthyon (architecte : Jean-Robert Mazaud) et le centre de transit de Meaux (architecte : M. Farcy).

Le marché d'entreprises de travaux publics pour la réhabilitation du lycée Louis-Le-Grand (architectes : Cabinet Noel et M. Vichnievsky), d'un montant de 327 millions de francs, est entré



La tour Prisma  
à la Défense comporte  
25 étages.

dans sa dernière phase de réalisation avant livraison début 1998.

CBC Service a notamment réalisé en 1997 la rénovation de plusieurs écoles pour les villes de Paris, Clichy et La Garenne, une tranche de reconstruction du siège incendié du Crédit Lyonnais à Paris (architecte : Cabinet Lainé-Perrot), la rénovation du siège du parti socialiste rue de Solférino (architecte : Cabinet Emmanuel Robin) et la rénovation de la Banque de France à Versailles (architecte : Cabinet Dekonink-Kuhn).

Réaménagement  
du théâtre de l'archevêché  
du palais archiépiscopal  
d'Aix-en-Provence.

## BATEG

Le chiffre d'affaires de Bateg a progressé significativement en 1997, par l'effet de sa politique volontariste de rééquilibrage de son portefeuille d'activités.

Bateg a livré le gros œuvre de la tour Prisma à Courbevoie à la SARI (architecte : Bruno Willerval) et un ensemble de logements collectifs (architecte : Cabinet Cacoub) dans le XV<sup>e</sup> arrondissement de Paris.

Elle a notamment engagé les travaux de restructuration lourde et techniquement très délicate d'un immeuble de bureaux situé quai Anatole-France dans le VII<sup>e</sup> arrondissement, pour le compte de la Caisse des dépôts et consignations (architecte : Cabinet Jougleux-Di Fiore).

A noter également dans le domaine de la rénovation, le contrat de travaux du futur siège de Médéric Prévoyance (architectes : cabinet Delaage & Tsaropoulos et cabinet Setra), rue Laffitte dans le IX<sup>e</sup> arrondissement, qui démarre et alimentera l'activité de 1998.

Dans le secteur du logement, des commandes ont été obtenues pour la réhabilitation de plus de 1 200 logements PLA avec divers offices de HLM de la région parisienne. Les commandes de constructions neuves de logements privés pour Cogedim, mais aussi pour Coprim, Ufimmo, Constructa, Nouveaux Constructeurs, Fininmad, Promopierre ou encore Pitch Promotion, confirment les premiers succès rencontrés par Bateg dans son effort de redéploiement vers



Le centre UGC de la Cité  
internationale de Lyon (au centre).

Le viaduc en arc du Crozet,  
sur la future A51 Grenoble-Sisteron  
(en bas).

de nouveaux segments de marché pour compenser les effets de la conjoncture sur son activité habituelle.

## CAMPENON BERNARD SUD-EST

L'apport en début d'année de MCB, filiale de CBC, à Campenon Bernard SGE complète le portefeuille d'activités et de clientèle de Campenon Bernard Sud dans la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Les deux sociétés ont été rapprochées dans un siège commun, où elles partagent leurs services fonctionnels dans une logique d'optimisation et de développement des synergies internes. Pour Campenon Bernard Sud, l'exercice a été marqué par la livraison de la station d'épuration de Toulon au Cap Sicié (architecte : Nothhelfer) et par une activité importante sur des chantiers du TGV Méditerranée, en participation avec la Direction des grands projets France pour le tunnel de Marseille, le viaduc de Ventabren et les viaducs de Mornas et de Mondragon, seule pour les ouvrages courants du contournement d'Avignon. Le carnet de commandes ne permet pas d'envisager le maintien d'un niveau d'activité en génie civil aussi important en 1998. En revanche, la prise de commandes en bâtiment a été bonne en 1997 grâce aux affaires de SGS Thomson à Rousset (architecte : CH2M Hill IDC), près d'Aix-en-Provence, du complexe cinématographique de La Valentine (architectes : R. Isnardon, F. Lacube, J. Redondo) à Marseille, ou du Centre culturel et des expositions

En cas de séisme, les dispositifs de construction du viaduc du Crozet garantissent la stabilité et la pérennité de l'ouvrage.



de Monaco (architectes : F. Notari et F. Genin) signé en novembre. Le secteur du logement social a souffert dans le Sud-Est, comme dans le reste de la France, de décalages, voire d'annulation, d'affaires engendrant un report d'activité en 1998.

## CAMPENON BERNARD RÉGIONS

L'activité que Campenon Bernard Régions et les filiales locales qui lui sont rattachées ont développée en 1997 en Rhône-Alpes, Bourgogne, Franche-Comté et Auvergne a progressé par effet de périmètre avec le rattachement des activités de Sogea et des filiales de CBC dans ces quatre régions. A périmètre constant, l'activité du nouvel ensemble est restée stable, le pari d'une organisa-

tion très décentralisée ayant permis de maintenir l'activité.

Le viaduc du Crozet et un lot d'ouvrages courants sur le TGV Méditerranée ont constitué l'essentiel de l'activité génie civil, avec la station d'épuration d'Aix-les-Bains (architecte : Guillermont), celles du Pertuiset (architecte : Atelier 7-M. Sabatier) et d'Autun (architectes : P. Heuillart et R. Moulin), ou encore avec la rénovation de la cheminée d'aération du tunnel du Fréjus à Modane. Les affaires de bâtiment industriel réalisées pour des clients tels que Saint-Gobain à Chalon-sur-Saône, Bongrain dans la Loire, Michelin à Clermont-Ferrand ou Sithe à Publier, ont permis de compenser une tendance à la baisse dans le domaine du logement social. Seules les innovations ou les réalisations expérimentales,

conduites en partenariat avec le Plan construction architecture, permettent de faire aboutir des projets de logements sociaux, comme à Mâcon, à Lyon et à Beaune.

La construction de l'hôtel Hilton de la Cité internationale de Lyon (architecte : Renzo Piano) a débuté en 1997 et se poursuivra en 1998, tout comme celle du Laboratoire de physique du Globe (architectes : O. Brenac & X. Gonzalez), de l'université de Clermont-Ferrand (architectes : A. Chatelin, P. Faye et M. Tournaire) ou de la Cité scolaire d'Yseure dans l'Allier (architectes : Cabinet Dottelonde et Cabinet Gaillard).



# TERRASSEMENT

**Sur un marché national à la fois très morose et très compétitif, Deschiron**

et Valerian sont parvenues à accroître à la fois leur chiffre d'affaires et leur contribution au résultat du Groupe. Avec plus de 1,325 milliard de francs de chiffre d'affaires, l'activité terrassement de Campenon Bernard SGE a progressé de quelque 30 %. Son carnet de commande permet d'anticiper une activité constante en 1998.

## DESCHIRON

Les grands terrassements des autoroutes A83 (Fontenay-Oulmes), A20 et A85 (Angers-Tours) ont été achevés en 1997, tandis que se poursuivaient un autre tronçon de l'A20 (La Chapelle Auzac-Brive) et des lots de l'A29

(Yvetot - Saint-Saens), de l'A16 (Rocade de Boulogne) et des élargissements de l'autoroute A11 (La Ferté-Bernard). Les travaux de terrassement des plates-formes du TGV Méditerranée se sont poursuivis à un bon rythme sur les lots 11 et 12. Ils s'ajoutent aux références accumulées par Deschiron sur la construction du TGV Sud-Est et du TGV Nord. Les records du monde de vitesse sur rail détenus par la SNCF ont été obtenus sur des plates-formes terrassées par Deschiron.

Deschiron a démarré en 1997 les chantiers qui connaîtront le plus important volume d'activité en 1998, telles l'A77, l'A89 entre Les Bergères et Le Sancy, l'A28 entre Le Mans est et Ecommoy

ou la quatrième piste de l'aéroport de Roissy-Charles-de-Gaulle.

Sotramines, filiale de Deschiron, a poursuivi en 1997 l'exécution de son contrat pluriannuel d'extraction de charbon à ciel ouvert pour les Houillères de Bassin du Centre et du Midi, qui se prolongera jusqu'en 2003.

## VALERIAN

Après la hausse de 1996, le chiffre d'affaires de Valerian a enregistré une nouvelle augmentation en 1997 grâce à la progression de l'activité grands travaux. Celle-ci comprend notamment l'achèvement des terrassements de l'autoroute A20 entre Montauban et Caussade et de l'A83 entre Fontenay et Oulmes, la poursuite des travaux de l'A29 entre Yvetot et Saint-Saens. S'y ajoutent les plates-formes du TGV Méditerranée (lots 22 et 31), dont les travaux continuent en 1998, comme l'autoroute A77 entre Dordives et Cosne-sur-Loire et l'A89 entre Coutras et Montpont.

Travaux de terrassement sur l'A20 entre Montauban et Caussade.



Terrassement de la future autoroute A29 qui reliera Amiens et Le Havre.



L'A20, une des autoroutes qui assurera la liaison Toulouse-Paris.



Immeuble de bureaux à Paris, réalisé à l'intérieur d'une paroi de 7 mètres de hauteur.

## FILIALES SPECIALISEES

**Les filiales spécialisées de Campenon Bernard SGE dans le** domaine des travaux maritimes et fluviaux, des fondations spéciales mais aussi des travaux d'assainissement, complètent la gamme des savoir-faire du Groupe.

### EMCC

Le chiffre d'affaires d'EMCC, spécialisée dans les travaux maritimes et fluviaux, a progressé de 10 % à 327 millions de francs en 1997, à la faveur des travaux réalisés sur le TGV Méditerranée, qui ont plus que compensé la morosité du marché des agences. EMCC a, en effet, exécuté les fondations en rivièrre de trois des quatre franchissements du Rhône.

Le secteur des travaux sous l'eau a connu une très bonne croissance avec un chiffre d'affaires de près de 50 millions de francs. Sa réalisation la plus remarquable a été le curage, au moyen d'un robot, de la canalisation de rejet en mer de l'usine de traitement des déchets nucléaires de La Hague.

En l'absence de nouveaux grands projets – après l'abandon du canal Rhin-Rhône – les efforts de l'entreprise pour améliorer sa couverture territoriale, qui ont abouti à plusieurs contrats sur le littoral du nord de la France, notamment à Dunkerque et à Boulogne, devraient permettre de limiter le recul du volume d'activité. EMCC pourra poursuivre en 1998 ses

Bassin à ciel ouvert  
de retenue des eaux  
pluviales d'Orly.



efforts commerciaux pour pénétrer les marchés à fort potentiel de Belgique et de Hollande.

### BOTTE BTP

La filiale spécialisée dans les fondations, parois moulées, pieux et injections dans le secteur des travaux publics a enregistré une progression de chiffre d'affaires de 18 % à 127 millions de francs, grâce à des opérations significatives telles que le bassin de l'Haÿ-les-Roses, les parois berlinoises de l'échangeur de l'autoroute A86 à Rueil pour Socatop, les consolidations de carrières de Châtillon, ou les pieux du réservoir d'eau de Choisy-le-Roi.

Les efforts commerciaux de Botte BTP devraient renforcer sa présence en province en 1998 et permettre une nouvelle progression d'activité.

### PAR.EN.GE

Le chiffre d'affaires de Par.En.Ge est parvenu à se maintenir au-dessus des 100 millions de francs en 1997, en dépit de la rareté des affaires de génie civil liées aux métiers de l'eau.

Baux d'entretien, travaux de réhabili-



Réalisation des fondations des viaducs  
de Mornas et Mondragon  
au nord d'Orange, sur la future  
ligne du TGV Méditerranée.

tation d'égouts mais aussi travaux neufs et travaux souterrains ou fonçages horizontaux ont toutefois permis à Par.En.Ge de conforter son identité de filiale spécialisée en assainissement.

### ACANTHE BTP

L'objectif de chiffre d'affaires d'Acanthe BTP a été à nouveau respecté en 1997, au prix d'un redéploiement d'activité vers de plus petites affaires et vers le sud du département de Seine-et-Marne, voire vers l'Yonne, à Sens, où a été signé en fin d'année un contrat d'aménagement hospitalier.



Botte BTP a exécuté  
les fondations d'un ensemble  
de bureaux à Paris dans  
le XIV<sup>e</sup> arrondissement.

# Nom et adresse des principales filiales

## FILIALES BTP FRANCE

### ACANTHE BTP

338, avenue Pasteur - BP 29  
77551 Moissy-Cramayel Cedex  
Tél. : 01 60 60 62 63 - Fax : 01 64 88 62 63  
*Gérant : Jean-Marc Médico*  
*Directeur général : Jean-Louis Gérault*

### BATEG

24, boulevard des Iles  
92442 Issy-les-Moulineaux Cedex  
Tél. : 01 40 93 73 00 - Fax : 01 41 08 93 47  
*Gérant : Jean de Rodellec*

### BONINO

La Garonne - Grange Neuve - BP 77  
26702 Pierrelatte Cedex  
Tél. : 04 75 96 33 20 - Fax : 04 75 98 82 85  
*Gérant : Yves Périllat*  
*Directeur : Jean-Louis Sibeud*

### CAMPENON BERNARD CONSTRUCTION

204, rond-point du Pont-de-Sèvres, Tour Vendôme  
92516 Boulogne-Billancourt Cedex  
Tél. : 01 55 20 67 00 - Fax : 01 47 61 14 64  
*Président : Patrick Bonnetain*  
*Directeur général : Jean-René Labonne*

### CAMPENON BERNARD RÉGIONS

92, rue Alexandre-Dumas  
69120 Vaulx-en-Velin  
Tél. : 04 72 15 61 61 - Fax : 04 72 15 61 62  
*Gérant : Yves Périllat*

### CAMPENON BERNARD SUD

Les Docks - Atrium 10.4 - BP 183  
10, place de la Joliette  
13474 Marseille Cedex 02  
Tél. : 04 91 99 63 00 - Fax : 04 91 91 99 24  
*Gérant : Yves Chatard*

### COFEX RÉGIONS

Allée de Bourgogne - ZI Sud  
26300 Bourg-de-Péage  
Tél. : 04 75 05 37 70 - Fax : 04 75 05 37 71  
*Gérant : Yves Périllat*  
*Directeur : Paul Courand*

### COFFRAMAT

ZI Lann Sevelin - BP 22  
56850 Caudan  
Tél. : 02 97 76 42 98 - Fax : 02 97 76 00 82  
*Gérant : Jean de Rodellec*  
*Directeur : Jean-François Le Besque*

### COMOFI

5, cours Ferdinand-de-Lesseps  
92851 Rueil-Malmaison Cedex  
Tél. : 01 47 16 31 89 - Fax : 01 47 16 36 30  
*Gérant : Patrick Bonnetain*  
*Directeur : Christian Trognon*

### C3B

Immeuble Le Richelieu  
10, boulevard Carnot  
21000 Dijon  
Tél. : 03 80 66 65 10 - Fax : 03 80 31 80 34  
*Gérant : Jean-Pierre Anquetil*

### ENBATRA

9 bis, avenue de la Falaise  
38360 Sassenage  
Tél. : 04 76 85 93 93 - Fax : 04 76 26 19 80  
*Directeur : Jean-Paul Galland*

## **EXPERTISES ET TRAVAUX**

7, chemin du Caillou  
69630 Chaponost  
Tél. : 04 78 56 40 40 - Fax : 04 78 56 07 80  
*Gérant : William Baudry*

## **GILETTO**

Route de la Dranse - BP 619  
74506 Amphion-les-Bains  
Tél. : 04 50 70 04 61 - Fax : 04 50 70 84 55  
*Gérant : Yves Périllat*  
*Directeur : Mohandass Aroq*

## **LAMY**

13, place Jean-Berry - BP 40  
69702 Givors Cedex  
Tél. : 04 72 49 23 80 - Fax : 04 78 07 19 80  
*Gérant : Robert Chausse*  
*Directeur : Michel Bena*

## **MCB**

Les Docks - Atrium 10.4 - BP 180  
10, place de la Joliette  
13304 Marseille Cedex 02  
Tél. : 04 91 13 14 15 - Fax : 04 91 56 53 74  
*Gérant : Michel Normand*

## **MERLE**

24, rue Parmentier  
43300 Langeac  
Tél. : 04 71 77 69 20 - Fax : 04 71 77 01 63  
*Gérant : Yves Périllat*  
*Directeur : Antoine Francis*

## **PATEU & ROBERT**

ZI de Trépillot  
26, rue Albert-Thomas  
25000 Besançon  
Tél. : 03 81 48 54 85 - Fax : 03 81 47 05 79  
*Gérant : Jean-Pierre Anquetil*  
*Directeur : Lionel Landry*

## **SAINRAPT ET BRICE INTERNATIONAL**

5, cours Ferdinand-de-Lesseps  
92851 Rueil-Malmaison Cedex  
Tél. : 01 47 16 35 57 - Fax : 01 47 16 33 60  
*Président-directeur général : Jean-Etienne Treffandier*

## **SCB**

Route de Brignais  
69630 Chaponost  
Tél. : 04 78 56 70 80 - Fax : 04 78 56 54 18  
*Directeur : Jacky Perrin*

## **SOBEA AUVERGNE**

10, rue des Frères-Lumière  
ZI du Brézet  
63050 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél. : 04 73 91 91 40 - Fax : 04 73 91 90 08  
*Gérant : Robert Chausse*  
*Directeur : Jean-Paul Pillaud*

## **SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES AUTOROUTES DU SUD ET DE L'OUEST (SOCASO)**

12, rue de la Renaissance  
92160 Antony  
Tél. : 01 46 74 16 00 - Fax : 01 46 66 40 52  
*Gérant : Jean-Claude Dayant*

## **SRC (RITOU CONSTRUCTION)**

13, avenue Morane-Saulnier - BP 266  
78147 Vélizy Cedex  
Tél. : 01 30 67 66 70 - Fax : 01 30 67 66 68  
*Gérant : Jacques Colin*

## **URBAN BTP**

19, route d'Eschau  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tél. : 03 88 40 56 10 - Fax : 03 88 67 26 70  
*Directeur général : Jean-Marc Servelle*

## **VERAZZI**

350, rue des Frères-Lumière - BP 90  
39003 Lons-le-Saunier  
Tél. : 03 84 87 61 80 - Fax : 03 84 43 15 44  
*Gérant : Yves Périllat*  
*Directeur : Martial Francoz*

## **VERDOIA**

3, rue Augereau  
77000 Melun  
Tél. : 01 64 10 42 80 - Fax : 01 64 10 42 81  
*Gérant : Jean de Rodellec*

## FILIALES SPÉCIALISÉES

### **BOTTE BTP**

21, rue du Pont-des-Halles  
Delta 112 - 94536 Rungis Cedex  
Tél. : 01 49 61 48 00 - Fax : 01 49 61 48 01  
*Gérant : Jean-Marc Médico*  
*Directeur général adjoint : Jean-Claude Albrecht*

### **DESCHIRON**

1, rue du Docteur-Charcot - BP 10  
91421 Morangis Cedex  
Tél. : 01 69 10 16 10 - Fax : 01 69 10 16 56  
*Gérant : Jacques Mimran*

### **EMCC**

21, rue du Pont-des-Halles  
Delta 101 - 94536 Rungis Cedex  
Tél. : 01 49 61 71 00 - Fax : 01 49 61 71 01  
*Président-directeur général : Jean-Marc Médico*

### **GESPACE FRANCE**

13, rue Madeleine Michelis  
92200 Neuilly-sur-Seine  
Tél. : 01 41 43 02 02 - Fax : 01 41 43 02 20  
*Président : Jean-Pierre Combe*  
*Directeur général : André Boulet*

### **INFRASTRUCTURES URBAINES ET ROUTIÈRES (IUR)**

1, rue du Docteur-Charcot - BP 33  
91421 Morangis Cedex  
Tél. : 01 69 10 27 60 - Fax : 01 64 48 10 86  
*Gérant : Dominique Michel*

### **PAR.EN.GE**

21, rue du Pont-des-Halles  
Delta 107 - 94536 Rungis Cedex  
Tél. : 01 41 73 10 00 - Fax : 01 41 73 10 01  
*Gérant : Jean-Marc Médico*  
*Directeur général adjoint : Favez Boulos*

### **PARIDRO**

89, rue Paul-Bert - BP 74  
94290 Villeneuve-le-Roi  
Tél. : 01 49 61 71 10 - Fax : 01 45 97 29 11  
*Gérant : Jean-Marc Médico*

### **SALVAREM**

ZI Les Malalannes - BP 199  
26702 Pierrelatte Cedex  
Tél. : 04 75 96 31 38 - Fax : 04 75 98 96 06  
*Président : Jean-Louis Le Mao*  
*Directeur général : Gilles Piquereau*

### **SGE SYSTEME RAIL**

1, rue du Docteur-Charcot - BP 10  
91420 Morangis  
Tél. : 01 69 10 16 10 - Fax : 01 69 10 16 56  
*Président-directeur général : Jacques Mimran*

### **SOTRAMINES**

735, rue des Fouthiaux  
71410 Sanvignes-les-Mines  
Tél. : 03 85 57 90 00 - Fax : 03 85 57 95 00  
*Président-directeur général : Jacques Mimran*

### **VALERIAN**

708, route de Caderousse - BP 12  
84350 Courthézon  
Tél. : 04 90 70 22 61 - Fax : 04 90 70 70 65  
*Gérant : Daniel Boisson*

### **VIPP TRAVAUX**

21, rue du Pont-des-Halles  
Delta 112 - 94536 Rungis Cedex  
Tél. : 01 49 61 71 11 - Fax : 01 49 61 48 01  
*Gérant : Jean-Marc Médico*  
*Directeur : Jean-Claude Albrecht*

## FILIALES INTERNATIONALES

### **ABEB**

Franklin Rooseveltplaats 12  
2060 Anvers (Belgique)  
Tél. : (32 3) 213 91 91 - Fax : (32 3) 233 63 18  
*Président-administrateur délégué : Philippe Auffray*  
*Directeur général : Patrick Dua*

### **BÂTIMENTS ET PONTS CONSTRUCTION**

171, chaussée de la Hulpe  
1170 Bruxelles (Belgique)  
Tél. : (32 2) 663 60 00 - Fax : (32 2) 672 42 50  
*Président administrateur délégué : Ado Blaton*  
*Directeur général administrateur délégué : Philippe Auffray*

**BRÜGGEMANN**

Waterkampstraße 15  
D-47169 Duisburg (Allemagne)  
Tél. : (49 20) 35 00 50 - Fax : (49 20) 35 00 51 74  
*Cogérants : Jürgen Kaiser; Kurt von Riesen*

**CAMPENON BERNARD SGE GMBH**

Wartenberger Straße 24  
D-13053 Berlin (Allemagne)  
Tél. : (49 30) 9862 50 20 - Fax : (49 30) 9862 50 03  
*Gérant : Raoul Dessaigne*

**CAMPENON BERNARD SGE POLSKA**

5, rue Szymczaka  
01-227 Varsovie (Pologne)  
Tél. : (48 22) 632 32 91 - Fax : (48 22) 632 10 61  
*Président du directoire : Zbigniew Miziniak*

**CAMPENON SAIGON BUILDERS**

163, Hai Ba Trung Street, District 3  
9<sup>th</sup> floor - IDC Building  
Hô Chi Minh Ville (Vietnam)  
Tél. : (84 8) 8242 242 - Fax : (84 8) 8242 240  
*Directeur général : Jean-Louis Thouret*

**FCC**

Pobrezni Ulice Karlin  
18 000 Prague 8 (République tchèque)  
Tél. : (420 2) 24 81 00 74 - Fax : (420 2) 24 81 02 71  
*Président-directeur général : Jean-Louis Choulot*

**H. HAGEN SA**

22-1, avenue Elias-Garcia  
1000 Lisbonne (Portugal)  
Tél. : (351 1) 795 0700 - Fax : (351 1) 796 9848  
*Président-directeur général : Rui Osorio de Castro*

**KLEE - SKE**

Brückenstraße 5  
D-68549 Ilvesheim bei Mannheim  
Tél. : (49 621) 47 06 131 - Fax : (49 621) 47 06 151  
*Cogérants : Michael Schmieder, Hubert Riess*

**OBAG**

Paulistraße 1  
D-02625 Bautzen  
Tél. : (49 3591) 48 30 - Fax : (49 3591) 48 31 09  
*Cogérants : Bernhard Pech, Dr Dietrich Schneider*

**PT CAMPENON BERNARD SGE INDONESIA**

Bapindo Tower II  
14<sup>th</sup> Floor, Plaza Bapindo II,  
Jl. Jenderal Sudirman Kav. 54.55  
Jakarta 12910 (Indonésie)  
Tél. : (62 21) 527 39 19 - Fax : (62 21) 527 39 18  
*Directeur délégué : Jean-Luc Cran*

**SAINRAPT CONTRACTING COMPANY**

PO Box 661  
Abu Dhabi  
Tél. : (971 2) 554 545 - Fax : (971 2) 553 758  
*Directeur général : Serge Moulène*

**SGE-C MALAYSIA Sdn. Bhd.**

69/2 Jalal Telawi Tiga  
Bang sar Baru  
59100 Kuala Lumpur (Malaisie)  
Tél. : (60 3) 926 09 41 - Fax : (603) 287 29 41  
*Directeur délégué : Jean-Daniel Lebon*

**SGE NIGERIA LIMITED**

Plot 722 A Adetokunbo Ademola Street  
Victoria Island - Lagos (Nigeria)  
Tél. : (2341) 261 88 94 - Fax : (2341) 261 85 77  
*Directeur délégué : Alain Salleras*

**TARCAM BERNARD Sdn. Bhd.**

Suite 11.2B, level 11, Menara Pelangi, N°2  
Jalan Kuning, Taman Pelangi  
80400 Johor Bahru (Malaisie)  
*Directeur délégué : Jean-Daniel Lebon*

**UBG**

Passower Chaussee 3b  
D-16303 Schwedt  
Tél. : (49 3332) 216 153 - Fax : (49 3332) 216 222  
*Gérant : Manfred Beyrich*

**VIETNAMESE FRENCH CORPORATION**

69, rue Trieu Viet Vuong  
Hanoi (Vietnam)  
Tél. : (84 4) 8264 601 - Fax : (84 4) 8227 286  
*Directeur général : Jean-Loup Courtin*

**WARBUD SA**

Ul. Raclawicka 146  
Varsovie 02 117 (Pologne)  
Tél. : (48 22) 668 62 69 - Fax : (48 22) 668 60 63  
*Président-directeur général : Włodzimierz Włodarczyk*

# Comptes consolidés

Commentaires sur les comptes	40
Bilan	41
Compte de résultat	42
Tableau de financement	43
Analyse de la variation des capitaux propres	44
Annexes	45
Rapport des commissaires aux comptes	56

# Commentaires sur les comptes consolidés

## Actif

### Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles ont évolué comme suit, en millions de francs :

Acquisitions	9,8
Dotations aux amortissements	(10,1)
Écarts de conversion et variations de périmètre	3,2
<b>Augmentation nette</b>	<b>2,9</b>

### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles ont évolué comme suit, en millions de francs :

Acquisitions	197,0
Dotations aux amortissements	(198,1)
Cessions nettes	(75,9)
Écarts de conversion et variations de périmètre	90,6
<b>Augmentation nette</b>	<b>13,6</b>

### Immobilisations financières

La valeur nette des titres de participation a augmenté de 24,2 millions de francs.

### Charges à répartir

Ce poste n'a pas varié de façon significative au cours de l'exercice 1997.

### Actif circulant

L'actif circulant est passé de 6 099 millions de francs au 1<sup>er</sup> janvier à 8 293,7 millions de francs au 31 décembre. La hausse constatée de 36 % concerne essentiellement les variations de périmètre liées aux acquisitions des filiales CBC et Klee.

## Passif

### Provisions pour risques et charges

Le total des provisions pour risques et charges s'élève à 1 885 millions de francs, soit une dotation nette de 646,4 millions de francs se décomposant comme suit, en millions de francs :

Dotations sur provisions d'exploitation	77,7
Dotations aux provisions financières	10,8
Dotations aux provisions exceptionnelles	90,9
Incidence des changements de méthodes	78,6
Variations de périmètre et autres variations	388,4
<b>Dotation nette</b>	<b>646,4</b>

Les dotations d'exploitation concernent principalement des litiges clients et des pertes à terminaison, les dotations financières et exceptionnelles des risques sur filiales étrangères.

### Passif circulant

L'augmentation des différents postes du passif circulant s'élève à un montant de 2 074,4 millions de francs.

Cette hausse concerne essentiellement les variations de périmètre liées aux acquisitions des filiales CBC et Klee.

### Compte de résultat

Le compte de résultat fait ressortir un chiffre d'affaires de 10 691 millions de francs.

Celui-ci a été réalisé pour 60 % en France, 35 % en Europe, et 5 % à l'international.

Le bénéfice d'exploitation s'élève à 2,9 millions de francs, après une dotation aux amortissements et provisions d'exploitation de 286,2 millions de francs.

Le résultat financier s'établit à 50,2 millions de francs. Il inclut une dotation nette aux comptes de provisions financières pour 18,7 millions de francs pour couvrir des risques à l'international.

Le résultat exceptionnel, négatif de 313,6 millions de francs, résulte principalement de dotations aux provisions pour risques exceptionnels à l'étranger et de charges de restructurations.

Le compte de résultat conduit à une perte de 236,5 millions de francs.

# Bilan consolidé

au 31 décembre 1997

## Actif

(en kF)	Notes	Montant brut	Amort. prov.	Exercice 1997 Montant net	Exercice 1996 Montant net
Immobilisations incorporelles	3	63 171	32 621	30 550	27 674
Écarts d'acquisition	4	168 906	37 995	130 911	84 500
Immobilisations corporelles	5	1 695 947	1 129 315	566 632	553 072
Immobilisations financières					
– Titres de participation	6	128 945	29 489	99 456	75 274
– Titres mis en équivalence		2 290	–	2 290	3 126
– Autres immobilisations financières	7	240 660	22 611	218 049	168 352
Charges à répartir	8	5 985	–	5 985	5 544
<b>Total actif immobilisé</b>		<b>2 305 904</b>	<b>1 252 031</b>	<b>1 053 873</b>	<b>917 542</b>
Stocks et travaux en cours	9	613 172	14 693	598 479	62 916
Clients et autres créances d'exploitation		5 486 884	221 115	5 265 769	3 632 973
Créances financières à court terme	10	1 736 339	20 212	1 716 127	1 878 616
Valeurs mobilières de placement	10	374 802	–	374 802	429 793
Disponibilités		338 642	115	338 527	94 709
<b>Total actif circulant</b>		<b>8 549 839</b>	<b>256 135</b>	<b>8 293 704</b>	<b>6 099 007</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>		<b>10 855 743</b>	<b>1 508 166</b>	<b>9 347 577</b>	<b>7 016 549</b>

## Passif

(en kF)	Notes	Exercice 1997	Exercice 1996
Capital		505 750	505 750
Primes		39 349	39 349
Réserves consolidées part Groupe		49 310	104 797
Résultat de l'exercice part Groupe		(236 452)	110 585
<b>Capitaux propres</b>	11	<b>357 957</b>	<b>760 481</b>
Intérêts minoritaires	12	46 701	27 774
Provisions pour risques et charges	13	1 885 038	1 238 588
Dettes financières à long et moyen terme	14		
– Emprunts obligataires		–	10 050
– Autres emprunts à plus d'un an		17 325	13 532
<b>Total des capitaux permanents</b>		<b>2 307 021</b>	<b>2 050 425</b>
Avances et comptes reçus sur travaux		732 047	328 703
Fournisseurs et autres dettes d'exploitation		5 654 283	4 293 514
Dettes financières à court terme		654 226	343 907
<b>Total passif circulant</b>		<b>7 040 556</b>	<b>4 966 124</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>		<b>9 347 577</b>	<b>7 016 549</b>

# Compte de résultat consolidé

(en kF)	Notes	1997	1996
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>			
Chiffre d'affaires	15	10 690 980	7 759 967
Autres produits (*)	16	763 879	486 911
<b>Produits d'exploitation</b>		<b>11 454 859</b>	<b>8 246 878</b>
Charges d'exploitation	17	(11 451 992)	(8 019 344)
<b>Résultat d'exploitation</b>		<b>2 867</b>	<b>227 534</b>
Produits financiers		129 082	112 260
Charges financières		(60 119)	(39 616)
Dotations nettes aux provisions		(18 717)	(5 789)
<b>Résultat financier</b>	18	<b>50 246</b>	<b>66 855</b>
<b>Résultat courant</b>		<b>53 113</b>	<b>294 389</b>
Produits et charges exceptionnels		(218 081)	(118 594)
Amortissements et provisions exceptionnels		(95 497)	(64 911)
<b>Résultat exceptionnel</b>	19	<b>(313 578)</b>	<b>(183 505)</b>
Participation des salariés		(15 691)	(11 139)
Charge nette d'impôts	20	(12 636)	(7 909)
<b>Résultat des sociétés intégrées avant amortissement des écarts d'acquisition</b>		<b>(288 792)</b>	<b>91 836</b>
Amortissement des écarts d'acquisition		(9 132)	(5 967)
<b>Résultat net des sociétés intégrées</b>		<b>(297 924)</b>	<b>85 869</b>
Résultat dans les sociétés mises en équivalence		(836)	(905)
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>		<b>(298 760)</b>	<b>84 964</b>
Part des minoritaires		62 308	25 621
<b>RÉSULTAT NET PART DU GROUPE</b>		<b>(236 452)</b>	<b>110 585</b>

(\*) et transferts de charges d'exploitation

# Tableau de financement

(en kF)	1997	1996
<b>RESSOURCES</b>		
<b>Résultat net des sociétés intégrées</b>	<b>(297 924)</b>	<b>85 869</b>
Dotations nettes aux amortissements et provisions	418 763	333 105
<b>Marge brute d'autofinancement</b>	<b>120 839</b>	<b>418 974</b>
Résultat des cessions d'actifs	(9 862)	(575)
<b>Capacité d'autofinancement</b>	<b>110 977</b>	<b>418 399</b>
Cessions d'actifs	124 526	36 796
Part des tiers dans les augmentations de capital des filiales	(897)	-
Augmentation des dettes à long terme	4 421	2 551
Remboursements des autres immobilisations financières	40 901	6 551
<b>TOTAL DES RESSOURCES</b>	<b>279 928</b>	<b>464 297</b>
<b>EMPLOIS</b>		
<b>Investissements</b>		
Acquisition d'immobilisations corporelles et incorporelles	206 792	190 462
Acquisition de titres de participation	194 941	6 339
<b>Total des investissements</b>	<b>401 733</b>	<b>196 801</b>
Affectation du résultat de la société mère	83 146	(30 967)
Affectation du résultat aux minoritaires	(30 458)	(23 031)
Remboursement des dettes à long terme	183 272	36 634
Engagements des charges à répartir	16 277	21 616
Augmentation des autres immobilisations financières	57 988	33 554
<b>TOTAL DES EMPLOIS</b>	<b>711 958</b>	<b>234 607</b>
Excédent (Insuffisance) des ressources sur les emplois	(432 030)	229 690
Incidence des variations de périmètre, écarts de conversion et autres reclassements	552 295	35 303
<b>Variation du fonds de roulement</b>	<b>120 265</b>	<b>264 993</b>
<b>Variation du besoin en fonds de roulement</b>	<b>404 246</b>	<b>(396 714)</b>
<b>Variation de la trésorerie</b>	<b>(283 981)</b>	<b>661 707</b>

# Analyse de la variation des capitaux propres

(en kF) Capitaux propres, part du Groupe	Capital social	Primes liées au capital	Différences de conversion	Réserves et résultat	Total
<b>Au 31 décembre 1995</b>	<b>505 750</b>	<b>39 349</b>	<b>(1 689)</b>	<b>75 082</b>	<b>618 492</b>
Affectation du résultat de la société mère				30 967	30 967
Différences de conversion			1 197	(760)	437
Résultat de l'exercice part du Groupe				110 585	110 585
<b>Au 31 décembre 1996</b>	<b>505 750</b>	<b>39 349</b>	<b>(492)</b>	<b>215 874</b>	<b>760 481</b>
Affectation du résultat de la société mère				(83 146)	(83 146)
Différences de conversion			(4 339)	(12)	(4 351)
Incidence des changements de méthodes				(78 575)	(78 575)
Résultat de l'exercice part du Groupe				(236 452)	(236 452)
<b>Au 31 décembre 1997</b>	<b>505 750</b>	<b>39 349</b>	<b>(4 831)</b>	<b>(182 311)</b>	<b>357 957</b>

# Annexes des comptes consolidés

## au 31 décembre 1997 (en milliers de francs)

### 1. Règles et méthodes comptables consolidées

Les comptes consolidés de Campenon Bernard SGE, intégrés dans les comptes consolidés de la Société Générale d'Entreprises, sont établis selon des normes définies par le plan comptable général, la loi du 3 janvier 1985 sur la consolidation et le décret du 17 février 1986.

#### 1.1 Principes de consolidation

Les comptes consolidés regroupent les états financiers des sociétés dont le chiffre d'affaires est supérieur à 10 millions de francs, ainsi que les filiales de chiffre d'affaires inférieur, lorsque leur impact est significatif sur les états financiers du Groupe.

Les sociétés sur lesquelles Campenon Bernard SGE exerce un contrôle majoritaire sont consolidées par intégration globale. Celles sur lesquelles Campenon Bernard SGE exerce une influence notable sont consolidées par mise en équivalence.

La consolidation selon la méthode de l'intégration proportionnelle a été retenue pour les sociétés en participation qui représentent une quote-part de chiffre d'affaires et un bilan significatifs pour le Groupe, ainsi que pour les sociétés communautaires d'intérêt dans lesquelles Campenon Bernard SGE exerce un contrôle conjoint.

Pour les sociétés en participation ne présentant pas un besoin de financement à long terme, l'intégration proportionnelle a été limitée au compte de résultat.

#### 1.2 Conversion des états financiers des sociétés et établissements à l'étranger

Les états financiers des sociétés et établissements étrangers consolidés sont convertis au cours de change en vigueur à la clôture de l'exercice.

Les écarts de conversion sont affectés à un compte intitulé «différences de conversion» inclus dans les réserves consolidées.

#### 1.3 Éléments libellés en monnaies étrangères

Les éléments du bilan consolidé libellés en devises sont convertis au cours de change en vigueur à la clôture de l'exercice. Seules les pertes de change latentes qui en résultent sont comptabilisées dans les résultats de l'exercice.

#### 1.4 Écarts d'acquisition

Le principe est d'affecter les écarts de première consolidation, représentant la différence entre le coût d'acquisition des titres des sociétés consolidées et la part des capitaux propres correspondant à la date d'acquisition, aux différents éléments actifs et passifs du bilan de la société acquise.

Le solde non affecté est porté à l'actif du bilan consolidé sous la rubrique «écarts d'acquisition» et amorti sur une durée n'excédant pas 20 ans, sauf cas particuliers justifiant un amortissement accéléré.

Les écarts d'acquisition n'excédant pas 1 000 milliers de francs sont amortis totalement dans l'année.

#### 1.5 Valeurs immobilisées

##### Immobilisations corporelles

Les terrains, bâtiments et équipements sont évalués à leur coût d'acquisition.

Les amortissements pratiqués sont déterminés selon le mode linéaire ou dégressif en fonction de la durée d'utilisation prévue. Les durées correspondent aux durées de vie habituellement retenues dans la profession, à savoir :

Immeubles	de 20 à 30 ans
Matériel de travaux publics	de 3 à 10 ans
Véhicules	de 3 à 5 ans
Agencements	de 5 à 10 ans
Mobilier et matériel de bureau	de 3 à 10 ans

Le Groupe n'a pas retenu l'option de retraiter les immobilisations financées par des contrats de crédit-bail. Le montant de ce retraitement aurait été sans objet.

**Immobilisations incorporelles**  
(frais d'établissement, fonds commercial, concessions, brevets, logiciels...)

Les immobilisations incorporelles sont évaluées à leur coût d'acquisition.

#### **Immobilisations financières**

La valeur brute des titres de participation non consolidés correspond à leur coût d'acquisition. Si cette valeur est supérieure à la valeur d'usage, une provision pour dépréciation est constituée pour la différence.

La valeur d'usage des titres de participation est fondée sur la quote-part des capitaux propres des entreprises concernées, éventuellement rectifiée, pour les sociétés récemment acquises, pour tenir compte de l'intérêt de ces sociétés et de leurs perspectives de plus-values d'actifs et de développement.

Les prêts à long terme ne sont pas actualisés et demeurent au bilan pour leur valeur nominale.

#### **1.6 Engagements pour retraites**

Les engagements pour retraites concernant les indemnités de fin de carrière et les régimes de retraites complémentaires sont provisionnés au bilan à la fois pour le personnel en activité et pour le personnel retraité (*cf.* note 2.1 Changement de méthode).

Ces engagements sont évalués selon la méthode actuarielle prospective dite des «crédits projetés».

#### **1.7 Dégagement du résultat**

Les résultats sur contrats à long terme sont établis selon la méthode de l'avancement et sont constatés sur la base des situations méritées.

Pour certains chantiers ne remplissant pas les conditions pour être traités à l'avancement, la méthode de l'achèvement est utilisée. Dans ce cas, les pertes probables correspondant aux travaux réalisés à la clôture de l'exercice donnent lieu à dépréciation des travaux en cours.

Dans le cas où la prévision à fin d'affaire fait ressortir un résultat déficitaire, une provision pour perte à terminaison est constituée quelle que soit la méthode, après prise en compte, le cas échéant, de droits à recette complémentaire ou à réclamation estimés de manière raisonnable.

#### **1.8 Résultat sur cessions de matériels de chantier**

Le résultat sur cessions de matériels de chantier est inscrit dans le poste «autres produits d'exploitation».

#### **1.9 Impôt sur les résultats**

Compte tenu du statut juridique de Campenon Bernard SGE (société en nom collectif n'ayant pas opté pour le régime des sociétés de capitaux), le résultat de la société est déterminé hors incidence de l'impôt sur les sociétés.

## **2. Faits marquants de l'exercice**

#### **2.1 Changement de méthode**

En 1997, le Groupe a procédé à la constitution de provisions au bilan pour couvrir les engagements de retraites de l'ensemble du personnel.

Ces engagements concernent les indemnités conventionnelles de fin de carrière et quelques engagements de retraites complémentaires existant dans le Groupe en Allemagne.

Ceux-ci ont été évalués selon la méthode actuarielle prospective préconisée par les règles internationales (*projected credit unit method*).

Conformément aux principes aujourd'hui en vigueur, l'incidence de ce changement de méthode a été déterminée de façon rétrospective sur la base des engagements au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice. Le montant ainsi prélevé sur les capitaux propres à l'ouverture s'élève à 78 575 milliers de francs.

L'application de la nouvelle méthode a conduit à constater dans l'exercice une reprise nette de 3 885 milliers de francs.

## 2.2 Évolution de la structure du Groupe

### Acquisition des filiales CBC

Après avoir, en décembre 1996, pris une participation de 40 % dans CBC, filiale de la Compagnie Générale des Eaux, la SGE a acquis 50 % supplémentaires avec date d'effet au 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Dans le prolongement de cette opération, CBC a cédé à Campenon Bernard SGE, avec date d'effet au 1<sup>er</sup> janvier 1997, ses filiales françaises situées dans les régions Ile-de-France, Rhône-Alpes et Sud, ainsi que ses filiales étrangères situées en Allemagne, en Belgique, en Pologne et en Tchéquie. D'autre part, il a été constitué une société en participation entre CBC et Campenon Bernard SGE ayant pour objet la réalisation des travaux restant à exécuter au 1<sup>er</sup> janvier 1997 sur les chantiers de l'hôtel Hilton de Francfort, de l'hôtel Hilton de Hanoi, de l'immeuble de bureaux Sienna Center à Varsovie et de l'immeuble de bureaux et commerces Myslbek à Prague.

Ces cessions de CBC à Campenon Bernard SGE ont fait l'objet d'une garantie d'actifs et de passifs pour un montant total de 240 millions de francs. Ce montant a été intégralement utilisé dans l'exercice pour couvrir :

- les pertes d'exploitation des filiales à hauteur de 90 millions de francs ;
- des coûts de restructuration pour 72 millions de francs ;
- diverses pertes exceptionnelles pour le solde.

### Acquisition du groupe Klee

SGE Deutsche Holding a cédé à Campenon Bernard SGE, avec date d'effet au 1<sup>er</sup> janvier 1997, sa participation de 64 % dans le groupe Klee, comprenant Klee KG, Ehrenfels et SKE Maintenance.

### Acquisition des filiales des régions

#### Rhône-Alpes et Auvergne

Sogea a cédé à Campenon Bernard SGE, avec date d'effet au 1<sup>er</sup> janvier 1997, les filiales Lamy et Sogea Auvergne et a transféré par voie d'apport partiel d'actif son activité génie civil de Sogea Rhône-Alpes à Campenon Bernard Régions.

### Cession de sociétés

Campenon Bernard SGE a cédé à Sogea les titres des sociétés Bourdarios, Gauchoux et Campenon Bernard Ouest qu'elle détenait et à la Générale de Santé les titres Hôpital Action Service.

## 2.3 Périmètre de consolidation

L'évolution du périmètre de consolidation, au cours de l'exercice 1997, se résume comme suit :

	Sociétés françaises	Sociétés étrangères	Total 1997	Total 1996
Intégration globale	43	22	65	46
Intégration proportionnelle (dont sociétés en participation)	10	13	23	24
Mise en équivalence		1	1	1
<b>Total</b>	<b>53</b>	<b>36</b>	<b>89</b>	<b>71</b>

## 3. Immobilisations incorporelles

La variation nette de l'exercice s'analyse comme suit :

(en kF)	1997	1996
Montant net au début de l'exercice	27 674	22 718
Acquisitions nettes des cessions	(3 954)	8 741
Reclassements et variations de périmètre	7 082	367
Amortissements et provisions	(252)	(4 152)
<b>Total</b>	<b>30 550</b>	<b>27 674</b>

Les immobilisations incorporelles comprennent principalement des logiciels.

## 4. Écarts d'acquisition

L'ensemble des survaleurs dont la valeur brute est supérieure à 1 000 milliers de francs est amorti sur 20 ans, sauf cas particuliers justifiant un amortissement accéléré.

La variation de l'exercice s'analyse comme suit :

(en kF)	1997	1996
Écarts d'acquisition nets au début de l'exercice	84 500	87 849
Écarts d'acquisition constatés au cours de l'exercice	55 543	2 618
Dotation aux amortissements de l'exercice	(9 132)	(5 967)
<b>Total</b>	<b>130 911</b>	<b>84 500</b>

Les variations de l'exercice, hors dotation aux amortissements sont :

Acquisition des titres Klee	40 752
Acquisition des filiales CBC	31 639
Cessions de Gauchoux et Bourdarios	(16 755)
Autres	(93)
<b>Total</b>	<b>55 543</b>

## 5. Immobilisations corporelles

Cette rubrique s'analyse comme suit :

### 5.1 Variation de l'exercice

(en kF)	1997	1996
Montant net au début de l'exercice	553 072	633 941
Acquisitions nettes des cessions	(103 070)	(128 512)
Reclassements et variations de périmètre	90 549	4 838
Amortissements et provisions	26 081	42 805
<b>Total</b>	<b>566 632</b>	<b>553 072</b>

### 5.2 Répartition par nature

(en kF)	Valeur brute	Amortissements	Valeur nette 1997	Valeur nette 1996
Terrains	59 480	(1 421)	58 059	50 115
Constructions	139 541	(63 369)	76 172	68 953
Installations techniques, matériel	1 074 629	(776 795)	297 834	331 427
Agencements et autres	376 825	(286 135)	90 690	91 937
Immobilisations concédées	7 957	(1 595)	6 362	6 548
Immobilisations en cours	37 515		37 515	4 092
<b>Total</b>	<b>1 695 947</b>	<b>(1 129 315)</b>	<b>566 632</b>	<b>553 072</b>

### 5.3 Investissements de l'exercice

	1997	1996
Terrains	3 771	113
Constructions	2 782	537
Installations techniques, matériel	104 300	136 988
Agencements et autres	46 501	37 691
Immobilisations en cours	39 662	5 052
<b>Total</b>	<b>197 016</b>	<b>180 381</b>

## 6. Titres de participation

Les titres de participation sont repris à la valeur figurant dans les comptes sociaux.

(en kF)	1997	1996
Titres de participation en valeurs brutes	128 945	99 631
Provisions pour dépréciation	(29 489)	(24 357)
<b>Total</b>	<b>99 456</b>	<b>75 274</b>

Cette rubrique comprend les titres des sociétés non consolidées contrôlées par le Groupe sans incidence significative sur l'activité ou le résultat du Groupe.

Au 31 décembre 1997, les principales sociétés non consolidées sont :

Identification	% détention	Valeur nette des titres
SCI Clichy	100,00	28 640
Sogea Limitada - Chili	99,00	9 487
SMTPC	11,48	5 373
SCBA - Portugal	100,00	3 730
IUR	99,90	2 959
Campenon Bernard SGE Indonesia	99,90	2 845
Cofframat	99,83	2 812
Sablières Sainte-Hélène	100,00	2 810
SGE Système Rail	99,94	2 265
Saturg 2000	22,40	2 240
Gespace	49,98	1 755
City Center Building	100,00	1 504
Campenon Bernard Guyane	100,00	1 499
SCI les Fontois	100,00	1 434

## 7. Autres immobilisations financières

Ce poste regroupe les prêts et créances à long terme de caractère financier ainsi que les dépôts et cautionnements, en valeurs nettes :

(en kF)	1997	1996
Prêts et créances financières à long terme	60 581	31 373
Dépôts et autres immobilisations financières	141 157	120 826
Autres titres immobilisés	16 311	16 153
<b>Total</b>	<b>218 049</b>	<b>168 352</b>

## 8. Charges à répartir sur plusieurs exercices

Les charges à répartir sur plusieurs exercices sont constituées des frais d'études, d'équipements spéciaux et d'installations de chantiers dont l'amortissement est étalé sur la durée d'exécution des travaux.

## 9. Stocks et travaux en cours

Le poste «stocks et travaux en cours» s'analyse comme suit :

(en kF)	1997	1996
Stocks (valeurs nettes)	51 504	62 916
Travaux en cours	546 975	-
<b>Total</b>	<b>598 479</b>	<b>62 916</b>

Les travaux en cours figurant au bilan du 31 décembre 1997 concernent essentiellement l'opération de l'hôtel Hilton de Francfort traitée dans le cadre d'une vente en bloc à la livraison de l'immeuble.

## 10. Créances financières à court terme et autres valeurs mobilières de placement

L'analyse des créances financières à court terme et autres valeurs mobilières de placement est la suivante, en valeurs nettes :

(en kF)	1997	1996
Valeurs mobilières de placement	374 802	429 793
Autres créances financières à court terme	1 716 127	1 878 616
<b>Total</b>	<b>2 090 929</b>	<b>2 308 409</b>

Le poste «valeurs mobilières de placement» est composé pour l'essentiel des titres de créances négociables, parts de fonds communs de placement ou Sicav de trésorerie.

L'évaluation des valeurs mobilières de placement suivant les cours de la Bourse en vigueur au 31 décembre 1997 ne fait pas apparaître de différences significatives par rapport à la valeur nette comptable reprise à l'actif du bilan.

Les créances financières à court terme comprennent les comptes courants financiers de quelques sociétés non consolidées ainsi que les comptes courants de trésorerie avec la SGE (1 458 837 milliers de francs au 31 décembre 1997).

## 11. Variation des capitaux propres

(en kF)

Capitaux propres part du Groupe	Capital social	Primes liées au capital	Différences de conversion	Réserves et résultat	Total
<b>Au 31 décembre 1995</b>	<b>505 750</b>	<b>39 349</b>	<b>(1 689)</b>	<b>75 082</b>	<b>618 492</b>
- Affectation du résultat de la société mère				30 967	30 967
- Différences de conversion			1 197	(760)	437
- Résultat de l'exercice part du Groupe				110 585	110 585
<b>Au 31 décembre 1996</b>	<b>505 750</b>	<b>39 349</b>	<b>(492)</b>	<b>215 874</b>	<b>760 481</b>
- Affectation du résultat de la société mère				(83 146)	(83 146)
- Différences de conversion			(4 339)	(12)	(4 351)
- Incidence des changements de méthodes				(78 575)	(78 575)
- Résultat de l'exercice part du Groupe				(236 452)	(236 452)
<b>Au 31 décembre 1997</b>	<b>505 750</b>	<b>39 349</b>	<b>(4 831)</b>	<b>(182 311)</b>	<b>357 957</b>

Au 31 décembre 1997, le capital de la société mère est composé de 5 057 500 parts au nominal de 100 francs. Conformément aux dispositions comptables aujourd'hui en vigueur, l'incidence à l'ouverture du changement de méthode sur la prise en compte des engagements de retraites a été imputée sur les capitaux propres consolidés pour 78 575 milliers de francs.

## 12. Intérêts minoritaires

Au cours de l'exercice, les intérêts minoritaires ont évolué comme suit :

(en kF)

	1997	1996
Solde de début de période	27 774	31 128
Variations de périmètre et divers	49 880	(764)
Financement par les minoritaires	31 355	23 031
Part des minoritaires sur les résultats de l'exercice	(62 308)	(25 621)
<b>Solde de fin de période</b>	<b>46 701</b>	<b>27 774</b>

Pour les sociétés dont les capitaux propres, y compris le résultat de l'exercice, sont négatifs, le Groupe a pris en charge la quote-part des capitaux propres incombant aux minoritaires.

## 13. Provisions pour risques et charges

(en kF)

Nature des provisions	Au début de l'exercice	Variations de périmètre et divers	Incidence des changements de méthodes <sup>(1)</sup>	Dotations de l'exercice	Reprises de l'exercice	À la fin de l'exercice
<b>Provisions à caractère d'exploitation</b>						
- Service après vente	178 165	150 868	-	134 308	104 023	359 318
- Litiges	206 257	90 013	-	165 368	107 970	353 668
- Pertes à terminaison	273 534	40 417	-	292 760	201 511	405 200
- Autres provisions	209 940	128 150	78 575	108 959	210 232	315 392
<b>Sous-total</b>	<b>867 896</b>	<b>409 448</b>	<b>78 575</b>	<b>701 395</b>	<b>623 736</b>	<b>1 433 578</b>
<b>Provisions à caractère financier</b>	<b>138 753</b>	<b>(12 017)</b>	<b>-</b>	<b>29 564</b>	<b>18 717</b>	<b>137 583</b>
<b>Provisions à caractère exceptionnel <sup>(2)</sup></b>	<b>231 939</b>	<b>(9 031)</b>	<b>-</b>	<b>214 156</b>	<b>123 187</b>	<b>313 877</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1 238 588</b>	<b>388 400</b>	<b>78 575</b>	<b>945 115</b>	<b>765 640</b>	<b>1 885 038</b>

(1) Incidence à l'ouverture de l'exercice de la prise en compte des engagements de retraites (cf. note 2.1).

(2) Le poste «provisions à caractère exceptionnel» concerne des provisions destinées à couvrir des risques de caractère non récurrent, notamment des coûts de restructuration.

## 14. Endettement financier

Le Groupe présente à la fin de l'exercice un endettement financier net excédentaire de 1 818 486 milliers de francs qui s'analyse comme suit :

(en kF)	1997	1996 Retraité	1996
Créances financières à long terme	60 581	31 373	-
<b>Total des créances financières à long terme</b>	<b>60 581</b>	<b>31 373</b>	-
Emprunts obligataires - part à + 1 an	-	(10 050)	(10 050)
Autres emprunts et dettes financières - part à + 1 an	(17 325)	(13 532)	(13 532)
<b>Total des dettes financières à long et moyen terme</b>	<b>(17 325)</b>	<b>(23 582)</b>	<b>(23 582)</b>
Part à - 1 an des dettes financières à long terme	(148 997)	(23 674)	(23 674)
Découverts bancaires et autres dettes financières à court terme	(505 229)	(320 233)	(320 233)
<b>Endettement financier brut</b>	<b>(610 970)</b>	<b>(336 116)</b>	<b>(367 489)</b>
Valeurs mobilières de placement	374 802	429 793	429 793
Créances financières à court terme	1 716 127	1 878 616	1 878 616
Disponibilités	338 527	94 709	94 709
<b>Position financière nette</b>	<b>1 818 486</b>	<b>2 067 002</b>	<b>2 035 629</b>

Les créances financières sont constituées, à hauteur de 1 458 837 milliers de francs, d'un placement effectué auprès de la société mère et rémunéré en fonction des conditions du marché.

Les dettes financières sont de même rémunérées en fonction des conditions du marché.

### Échéancier des dettes financières à long terme au 31 décembre 1997 :

Échéance 1999	4 832
Échéance 2000 à 2002	1 494
Échéance 2003 et au-delà	24
Échéance non définie	10 975
<b>Total</b>	<b>17 325</b>

### Dettes garanties par des sûretés réelles

Néant.

## 15. Ventilation du chiffre d'affaires

Le chiffre d'affaires consolidé exclut les produits et prestations diverses, ainsi que les prestations aux sociétés non consolidées, qui sont reclassés en autres produits d'exploitation. Par ailleurs, l'évolution du chiffre d'affaires prend également en compte l'effet des variations de périmètre.

Elle s'analyse comme suit :

(en kF)	1997	1996
<b>Chiffre d'affaires de l'exercice</b>	<b>10 691,0</b>	<b>7 760,0</b>
dont		
- Chiffre d'affaires des sociétés entrantes	(4 269,2)	-
- Chiffre d'affaires des sociétés sortantes	-	(206,4)
<b>Chiffre d'affaires à périmètre constant</b>	<b>6 421,7</b>	<b>7 553,6</b>

À structure constante, le chiffre d'affaires est en recul de 15 % par rapport à l'exercice précédent.

### Répartition par secteur géographique

France	6 390,6	4 281,9
Europe	3 761,2	2 041,1
Afrique	231,4	330,4
Asie	156,0	996,0
Moyen-Orient	150,4	107,4
Autres	1,5	3,2
<b>Total</b>	<b>10 691,0</b>	<b>7 760,0</b>

## 16. Autres produits

(en kF)	1997	1996
Résultat sur opérations en commun	46 698	5 027
Subventions d'exploitation	1 224	6 236
Autres produits de gestion	699 680	454 032
Transferts de charges d'exploitation	16 277	21 616
<b>Total</b>	<b>763 879</b>	<b>486 911</b>

Le poste «autres produits de gestion» concerne les produits non directement liés à l'activité tels que locations de matériels, remboursements d'assurances, ventes de marchandises, etc.

Les transferts de charges concernent uniquement des charges à répartir constatées dans l'exercice.

## 17. Charges d'exploitation

Les charges d'exploitation, d'un montant global de 11 451 992 milliers de francs, s'analysent de la manière suivante :

(en kF)	1997	1996
Achats consommés	2 125 673	1 334 623
Services extérieurs	6 241 569	4 155 444
Frais de personnel	2 561 193	2 081 257
Autres charges d'exploitation	237 362	208 992
Dotations nettes aux amortissements et provisions	286 195	239 028
<b>Total</b>	<b>11 451 992</b>	<b>8 019 344</b>

Les dotations nettes aux amortissements et provisions d'exploitation se décomposent ainsi :

### Dotations nettes aux amortissements

(en kF)	1997	1996
Immobilisations incorporelles	10 031	5 369
Immobilisations corporelles	192 817	238 080
Immobilisations du domaine concédé	186	186
Charges à répartir	15 773	23 561
<b>Total amortissements</b>	<b>218 807</b>	<b>267 196</b>

### Dotations nettes aux provisions

(en kF)	1997	1996
Dépréciations d'actifs	(10 271)	13 328
Risques et charges d'exploitation	77 659	(41 496)
<b>Total provisions</b>	<b>67 388</b>	<b>(28 168)</b>
<b>Total amortissements et provisions</b>	<b>286 195</b>	<b>239 028</b>

Les dotations de l'exercice aux provisions pour risques et charges d'exploitation concernent principalement les pertes à terminaison sur chantiers.

## 18. Résultat financier

Il s'analyse de la façon suivante :

(en kF)	1997	1996
Résultat du financement	56 177	53 096
Dividendes	951	6 833
Résultat de change	1 157	10 264
Autres charges et produits financiers nets	(8 039)	(3 338)
<b>Total</b>	<b>50 246</b>	<b>66 855</b>

## 19. Résultat exceptionnel

Le résultat exceptionnel prend en compte les éléments à caractère non récurrent, tels que les coûts de restructuration, les coûts associés aux opérations de cessions, l'incidence des cessions d'actifs (sauf lorsqu'elles sont partie intégrante des activités), les coûts de fermeture d'entreprises ou de sites, les abandons de créances et l'incidence des garanties données lorsqu'elles sont exercées.

Il s'analyse de la façon suivante :

(en kF)	1997	1996
Résultat sur cessions	9 863	575
Charges et produits exceptionnels sur opérations de gestion	(227 944)	(119 169)
Provisions pour dépréciation ou risques exceptionnels	(95 497)	(64 911)
<b>Total</b>	<b>(313 578)</b>	<b>(183 505)</b>

Le résultat sur cessions comprend 8 910 milliers de francs de plus-value sur cessions d'immobilisations (811 milliers de francs en 1996) et 953 milliers de francs de plus-value sur cessions de titres (moins-value de 236 milliers de francs en 1996). Le poste «charges exceptionnelles» inclut des charges de restructuration pour 107 599 milliers de francs.

Le résultat exceptionnel comprend les charges et provisions exceptionnelles relatives à la société Urban Bau, pour un montant total de 117 113 milliers de francs. Ces pertes ont conduit, au cours de l'exercice 1997, à la décision de fermeture de cette société.

## 20. Charge nette d'impôts

La charge nette d'impôts concerne des impôts courants dans les sociétés de capitaux et les établissements à l'étranger.

Compte tenu du statut juridique de Campenon Bernard SGE, la fiscalité différée active et passive n'a pas été prise en compte.

## 21. Engagements hors bilan

Les cautions données à l'occasion des grands contrats, qui représentent la plus grande part du poste «avals, cautions et garanties», couvrant notamment les avances reçues et les garanties de bonne fin d'exécution des travaux, expliquent l'importance du montant des engagements.

(en kF)	Engagements donnés	Engagements reçus
Avals, cautions et garanties	3 837 237	669 917
Garantie solidaire des sociétés de personnes	68 495	2 883 606
Autres engagements	128 253	91 054
<b>Total</b>	<b>4 033 985</b>	<b>3 644 577</b>

### 21.1 Engagements pris en matière de pensions, retraites et indemnités assimilées

Les engagements en matière de retraites ont été reconstitués pour les deux exercices sur la base du périmètre à fin 1997 et de la méthode actuarielle mise en œuvre dans le cadre du changement de méthode décrit en note 2.1.

(en kF)	1997	1996
Engagements sociétés France	74 690	78 575
Engagements sociétés étranger	45 317	-
<b>Total des engagements couverts par des provisions</b>	<b>120 007</b>	<b>78 575</b>

Les engagements en matière de retraites à fin 1996 des sociétés étrangères figurent dans les variations de périmètre du poste «autres provisions à caractère d'exploitation».

### 21.2 Engagements en matière de crédit-bail

Les actifs financés par voie de crédit-bail ne sont pas significatifs.

## 22. Charges de personnel - effectifs

Compte tenu de l'importance des effectifs sous contrat à durée déterminée dans cette activité, il paraît opportun de mentionner les effectifs moyens de la période.

L'effectif moyen pondéré ressort à :

	1997	1996
Cadres	1 481	1 234
Agents de maîtrise	2 030	1 691
Employés	1 105	922
Ouvriers	4 989	4 157
<b>Effectif total</b>	<b>9 605</b>	<b>8 004</b>

Les charges de personnel de l'ensemble des sociétés du Groupe s'élèvent à 2 561 193 milliers de francs pour l'exercice 1997 contre 2 081 257 milliers de francs pour l'exercice 1996. Les effectifs inscrits à la clôture de l'exercice représentaient 9 710 personnes contre 7 893 à fin décembre 1996. Leur augmentation est due principalement aux mouvements de périmètre intervenus dans l'exercice (+ 3 060 personnes).

À structure constante, les effectifs auraient diminué d'environ 1 200 personnes dans l'exercice.

## 23. Liste des principales sociétés consolidées

au 31 décembre 1997

	Pays	% d'intérêts
<b>1. Société mère</b>		
Campenon Bernard SGE SNC		100,00
<b>2. Filiales exerçant une activité de bâtiment et travaux publics et consolidées par intégration globale</b>		
ABEB NV	Belgique	94,73
Acanthe BTP SNC		100,00
Armor SA		100,00
Bateg SNC		100,00
Bâtiments et Ponts Construction	Belgique	94,99
Bonino SNC		100,00
Botte BTP SNC		100,00
Brüggemann GmbH	Allemagne	90,00
C 3 B SNC		100,00
Campenon Bernard Bâtiment SNC		100,00
Campenon Bernard Construction SNC		100,00
Campenon Bernard Régions SNC		100,00
Campenon Bernard Sud SNC		100,00
Cofex Régions SNC		100,00
Deschiron SNC		100,00
Edif SNC		100,00
Ehrenfels	Allemagne	63,92
EMCC		100,00
Enbatra SNC		100,00
Expertises et travaux SNC		100,00
FCC	Tchéquie	100,00
Giletto SNC		100,00
Hagen SA	Portugal	99,95
Klee	Allemagne	63,92
Lamy SNC		100,00
MCB SNC		100,00
Merle SA		99,97
OBG	Allemagne	70,00
OBAG	Allemagne	70,00
PAR.EN.GE SNC		100,00
Pateu et Robert SNC		100,00
Pierrot BTP SNC		100,00
SCB SA		99,97
SKE	Allemagne	63,92
SRC SARL		100,00
Salvarem		100,00
SGE Hoch-und Ingenieurbau	Allemagne	70,00
Sobea Auvergne SNC		100,00
Sotramines SA		89,98

	Pays	% d'intérêts
UBG	Allemagne	70,00
Urban BTP Bau GmbH	Allemagne	100,00
Urban BTP SNC		100,00
Valerian SA		100,00
Verazzi SNC		100,00
Verdoia SNC		100,00
Warbud SA	Pologne	70,02

### 3. Filiales exerçant une activité de bâtiment et travaux publics et consolidées par intégration proportionnelle

Batipont Immobilier	Belgique	47,50
Campenon Saigon Builders LTD	Vietnam	50,00
Socaso SARL		66,67
Socatop		33,33
Vietnamese French Corporation	Vietnam	50,00

### 4. Sociétés en participation et groupements d'intérêt économique créés pour la réalisation de grands chantiers et consolidés par intégration proportionnelle

Métro d'Athènes	Grèce	25,00
Métro du Caire - Ligne 2	Égypte	23,70
Pont sur le Tage	Portugal	23,00
Stade de France		33,33
Station d'épuration de Colombes		35,20
Tunnel de Marseille		37,50
Tunnel d'Orelle		30,00
Tunnels du Lesotho	Lesotho	20,50
Val de Rennes		42,50
Viaduc de Ventabren		50,00
Viaducs de Mornas - Mondragon		40,00

# Rapport des commissaires aux comptes sur les comptes consolidés

En exécution de la mission qui nous a été confiée par votre assemblée générale, nous avons procédé au contrôle des comptes consolidés de la société Campenon Bernard SGE relatifs à l'exercice clos au 31 décembre 1997, tels qu'ils sont joints au présent rapport.

Les comptes consolidés ont été arrêtés par la gérance. Il nous appartient, sur la base de notre audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

Nous avons effectué notre audit selon les normes de la profession ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à examiner, par sondages, les éléments probants justifiant les données contenues dans ces comptes.

Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis et les estimations significatives retenues pour l'arrêté

des comptes et à apprécier leur présentation d'ensemble. Nous estimons que nos contrôles fournissent une base raisonnable à l'opinion exprimée ci-après.

Nous certifions que les comptes consolidés sont réguliers et sincères et donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de l'ensemble constitué par les entreprises comprises dans la consolidation.

Sans remettre en cause l'opinion exprimée ci-dessus, nous attirons votre attention sur la note 2.1 de l'annexe qui expose un changement de méthode comptable relatif aux engagements de retraite.

Par ailleurs, nous avons également procédé à la vérification des informations données dans le rapport sur la gestion du Groupe. Nous n'avons pas d'observation à formuler sur leur sincérité et leur concordance avec les comptes consolidés.

Paris, le 6 avril 1998

Les commissaires aux comptes

Hubert Luneau

Salustro Reydel  
Bernard Cattenoz

Crédits photos : AFP, Alp' image Audiovisuel, XYZ, Carole Barriquand-Treuille, Augusto Da Silva, Félix Domecq, Pierre Doumeng, Ph. Giraud, Philippe Guignard, Anny Haut, Stanislas Kalimerov, Jacques Lebar, Christian Lebon, Stefan W. Lucks, Philippe Maquin, Guillaume Maucuit-Lecomte, Philippe Milhaud, P. Nemerlin, Photothèque Campenon Bernard SGE, Bruno Picconi, Pierangeli, Lionel Tardy, Francis Vigouroux, Xipe Totec - Conception et réalisation : Nota Bene - Photogravure : Le Sphinx - Impression : IMP Graphic.

Société en nom collectif au capital de 505 750 000 francs

**Siège social : 5, cours Ferdinand-de-Lesseps - 92851 Rueil-Malmaison cedex - France**

Téléphone : 01 47 16 47 00 - Télécopie : 01 47 16 33 60 - Télex : CBSGE 631 775 F - [www.campenon-sge.fr](http://www.campenon-sge.fr)

RCS Nanterre : B 334 851 664 - Siret 334 851 664 00188 - NAF 45.2C